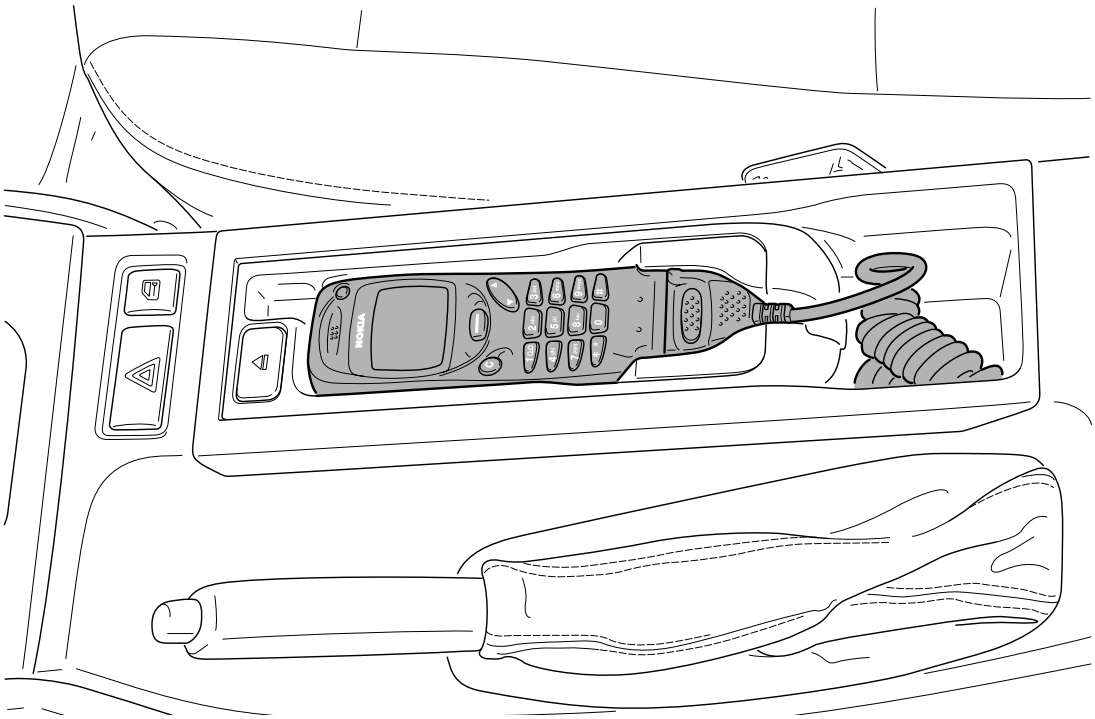
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



Nachrüstsatz BMW Mobiltelefon Nokia/Siemens (Netz GSM)
seriengleiche Nachrüstung
BMW 3er-Reihe Coupé, touring und Limousine (E46/2/3/4)

Die Einbauanleitung ist nur gültig für Fahrzeuge ohne (SA 640)

BMW mobile phone Nokia/Siemens (GSM network) retrofit kit
Retrofit identical to standard equipment
BMW 3 Series Coupé, touring and Saloon (E46/2/3/4)
These installation instructions only apply for cars without (SA 640)

Kit de deuxième monte "Téléphone mobile BMW" Nokia ou Siemens (réseau GSM)
kit de deuxième monte identique au téléphone mobile de série
BMW Série 3 coupé, touring et berline (E46/2/3/4)
Ces instructions de montage sont valables uniquement pour les voitures sans (SA 640)

Naderhand in te bouwen set BMW mobiele telefoon Nokia/Siemens (GSM-net)
Naderhandse montage zoals vanaf fabriek
BMW 3-serie coupé, touring en sedan (E46/2/3/4)
De montagehandleiding is alleen geldig voor auto's zonder (SA 640)

Monteringssats BMW Biltelefon Nokia/Siemens (GSM-nät)
Standardmässig eftermontering
BMW 3-serie coupé, touring och sedan (E46/2/3/4)
Monteringsanvisningen gäller endast för fordon utan telefonförberedning (SA 640)

Kit per il postmontaggio del telefono mobile BMW Nokia/Siemens (GSM)
Postmontaggio uguale al sistema di serie
BMW Serie 3 Coupé, touring e berlina (E46/2/3/4)
Le istruzioni di montaggio sono valide solo per vetture senza l'optional 640

Juego de reequipamiento del teléfono móvil BMW Nokia/Siemens (Red GSM)
Reequipamiento igual al de serie
BMW Serie 3 Coupé, touring y berlina (E46/2/3/4)
Las instrucciones de montaje sólo son válidas para los automóviles sin (SA640)

Equipamento de montagem posterior de telefone Nokia/Siemens (rede GSM)
equipamento de montagem posterior igual ao de série
Modelos BMW da Série 3, Coupé, touring e Berlina (E46/2/3/4)
Estas instruções de montagem aplicam-se exclusivamente a veículos sem pré-instalação para telefone (SA 640)

Best.-Nr. 01 29 0 009 456 XI/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

Allgemeine Hinweise

Der Nachrüstsatz ist nur zum Gebrauch in der BMW HO bestimmt.
Die Kabelbaumübersicht und der Stromlaufplan sind in der Einbauanleitung „Nachrüstkabelbaum Mobiltelefon für die BMW 3er-Reihe E46/2/3/4“ enthalten. Diese wird zusammen mit dem Nachrüstkabelbaum geliefert.
Die Vorarbeiten sowie der Einbau des Nachrüstsatzes sind an einem Fahrzeug der Modellreihe E46/4 mit Serienstand durchgeführt worden. Durch Sonderausstattungen und Nachrüstungen können sich Abweichungen zu den einzelnen Abbildungen in der Einbauanleitung ergeben. Nähere Informationen sind dem Technischen Informations System (TIS) zu entnehmen.

Einbauzeit

Die Einbauzeit beträgt ca. 5 Stunden.
Zusätzlich muß die Einbauzeit für die Telefonantenne hinzuaddiert werden.
Die Einbauzeit kann je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen.

Zielgruppe

Zielgruppe dieser Einbauanleitung ist an BMW Fahrzeugen ausgebildetes Fachpersonal mit Fachkenntnissen der Karosserielektrik.
Aufgaben
Alle Wartungs-, Reparatur-, Einbau- und Nachstellarbeiten an BMW Fahrzeugen eigenverantwortlich ausführen.
Alle Arbeiten sind mit Hilfe von gültigen BMW
- Reparaturanleitungen (siehe Technisches Informations System),
- Schaltplänen (siehe Diagnose Informations System),

in rationeller Reihenfolge mit den vorgeschriebenen Werkzeugen (Sonderwerkzeugen) und unter Berücksichtigung der geltenden Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

Montage Hinweise

Der Nachrüstkabelbaum ist so zu verlegen, daß ein Knicken oder Scheuern ausgeschlossen ist.
Alle Arbeiten sind an einem Linkslenker-Fahrzeug dargestellt. Bei Rechtslenker-Fahrzeugen müssen verschiedene Arbeiten spiegelbildlich durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise

Die gültigen Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
Sicherheitshinweise zum Umgang mit Bauteilen des Airbag-Sytems sind einzuhalten. Nähere Informationen sind dem TIS unter der RA-Nr. 32 34 ... zu entnehmen. Bei nicht Beachtung der Sicherheitshinweise kann es zu Fehlauslösungen und Verletzungen durch das Airbag-System kommen.

Bestellhinweise

<u>Einsatz Mittelkonsole</u>
Der Einsatz für die Mittelkonsole ist in der Ausstattungsfarbe schwarz Bestandteil des Nachrüstsatzes.
Bei Fahrzeugen mit anderer Farbausstattung, kann ein farbabhängiger Einsatz für die Mittelkonsole auf Wunsch bestellt werden. Alle weiteren Bestellinformationen stehen hierfür im ETK.

<u>Blende Mikrofon</u>
Die Mikrofonblende für Fahrzeuge ohne Glas-Schiebe-Hebedach (SA 403) ist in der Ausstattungsfarbe anthrazit Bestandteil des Nachrüstsatzes.
Bei Fahrzeugen mit Glas-Schiebe-Hebedach (SA 403), kann eine farbabhängige Blende auf Wunsch bestellt werden. Alle weiteren Bestellinformationen stehen hierfür im ETK.

source: www.ow.no

Piktogramm und Sonderausstattungsverzeichnis

 Kennzeichnet Informationen, die aus Gründen der Sicherheit und um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden vor dem Einbau unbedingt gelesen werden müssen.

 Kennzeichnet Hinweise, die auf Besonderheiten aufmerksam machen.

 Die für das Kapitel benötigten Einbauteile, sind aus dem Lieferumfang des Nachrüstsatzes zu entnehmen.



Nähere Informationen sind dem Technischen Informations System (TIS) zu entnehmen.

Folgende Sonderausstattungen sind beim Einbau des Mobiltelefons zu berücksichtigen. Entsprechende Kennzeichnungen sind in den einzelnen Abbildungen enthalten.

SA 403	Glas-Schiebe-Hebedach
SA 602	Bordmonitor mit TV
SA 606	Radio-Navigationssystem
SA 609	Navigationssystem
SA 660	Radio BMW Reverse
SA 661	Radio BMW Business
SA 662	Radio BMW Business CD
SA 663	Radio BMW Professional
SA 672	CD Wechsler

source: www.ow.no

General information

The retrofit kit is only for use within the BMW dealer organisation.
The wiring harness overview and the circuit diagram are included in the installation instructions headed "Retrofit mobile phone wiring harness for the BMW 3 Series E46/2/3/4". These are supplied with the retrofit wiring harness.
The preparations and the installation of the retrofit kit are shown for a car in model series E46/4 with standard equipment. Special equipment and retrofits may result in differences from the various illustrations in the installation instructions. Further information is given in the Technical Information System (TIS).

Installation time

The installation time is approx. 5 hours.
The installation time for the phone aerial must be added to this.
The installation time may differ depending on the condition of the car and the equipment in it.

Target group

The target group for these installation instructions is staff who have been trained on BMW cars with specialist knowledge of body electrics.
Work
All servicing, repair, installation and adjustment work on cars is completed at your own risk.
All work is to be completed using the latest BMW
- Repair instructions (see Technical Information System),
- Circuit diagrams (see Diagnostics Information System),
in a rational sequence using the prescribed tools (special tools) and pursuant to the relevant health and safety regulations.

Installation instructions

The retrofit wiring harness is to be installed in such a way that it cannot kink or chafe.
All work is shown on a left-hand drive car. Some work has to be completed the opposite way round on a right-hand drive car.

Safety instructions

Follow the latest accident prevention regulations.
Follow the safety instructions for dealing with the airbag system. Further information is available in the TIS under RA-No. 32 34 ... If you fail to follow the safety regulations, the airbag system may deploy incorrectly and cause injury.

Ordering instructions

<u>Centre console insert</u>
The insert for the centre console is supplied with the retrofit kit in the standard black colour.
A coloured insert for the centre console can be ordered if required for cars with different coloured trim. All the other order information for this is in the EPC.

<u>Microphone trim</u>
The microphone trim for cars without a glass sunroof (SA 403) is supplied with the retrofit kit in anthracite.
A coloured trim can be ordered if required on cars with a glass sunroof (SA 403). All the other order information for this is in the EPC.

source: www.ow.no

Pictogram and special equipment list

 Indicates information that must be read before the installation work to prevent damaging the car and for safety reasons.

 Indicates information that highlights peculiarities.

 The installation parts required for the section are to be taken from the retrofit kit.



Further information is given in the Technical Information System (TIS).

The following special equipment must be taken into account when installing the mobile phone. The appropriate identifiers are shown in the various illustrations.

SA 403	Glass sun roof
SA 602	On-board monitor with TV
SA 606	Radio navigation system
SA 609	Navigation system
SA 660	BMW Reverse radio
SA 661	BMW Business radio
SA 662	BMW Business CD radio
SA 663	BMW Professional radio
SA 672	CD changer

source: www.ow.no

Recommandations d'ordre général

Le kit de deuxième monte est destiné uniquement au réseau commercial BMW.
Le schéma d'ensemble du faisceau de câbles et le schéma des connexions figurent dans les instructions de montage "Faisceau de câbles de deuxième monte de téléphone mobile pour BMW Série 3 E46/2/3/4". Celles-ci sont fournies avec le faisceau de câbles de deuxième monte.
Les travaux préliminaires ainsi que le montage du kit de deuxième monte sont indiqués pour une voiture de la Série E46/4 avec les équipements de série. Des équipements spéciaux ou des équipements de deuxième monte peuvent entraîner des variations par rapport aux schémas des instructions de montage. Vous trouverez des informations plus précises dans le système d'informations techniques (TIS).

Temps de montage

Le temps de montage est d'environ 5 heures.
Par ailleurs, il faut ajouter le temps de montage de l'antenne téléphonique.
Le temps de montage est susceptible de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.

Groupe-cible

Le groupe-cible pour ces instructions de montage est le personnel spécialisé dans les voitures particulières BMW ayant des connaissances en équipements électriques de carrosserie.
Consignes
L'ensemble des travaux de maintenance, de réparation, de montage et d'ajustage sur les voitures BMW est de votre propre responsabilité.
L'ensemble des opérations doit être effectué à l'aide des
- instructions de réparation (voir TIS)
- schémas de câblage (voir système d'informations diagnostic DIS)
BMW en cours de validité, dans un ordre rationnel, avec l'outillage prescrit (outils spéciaux) ainsi que dans le respect des consignes de sécurité.

Recommandations concernant le montage

Veillez à ce que les câbles ne soient pas coudés, ni endommagés lors de la pose.
L'ensemble des opérations est indiqué sur un modèle avec direction à gauche. Sur un modèle avec direction à droite, la plupart des opérations doivent être réalisées de manière symétrique.

Recommandations concernant la sécurité

Respecter les consignes de sécurité.
Respecter les consignes de sécurité concernant la manipulation des pièces du système Airbag. Vous trouverez de plus amples informations dans le TIS sous les n° RA 32 34 ... Le non-respect des consignes de sécurité peut provoquer un déclenchement intempestif du système Airbag et entraîner des blessures.

Recommandations concernant la commande

<u>Insert de console centrale</u>
L'insert de console centrale noir, de la couleur des équipements, fait partie du kit de deuxième monte.
Pour les voitures ayant des équipements d'une autre couleur, il est possible d'obtenir sur demande un insert de console centrale de couleur assortie. Toutes les autres informations concernant la commande se trouvent dans l'ETK.

<u>Façade de microphone</u>
La façade microphone pour les voitures non équipées d'un toit ouvrant transparent (SA 403) fait partie du kit de deuxième monte ; elle est anthracite, de la couleur des équipements.
Pour les voitures équipées d'un toit ouvrant transparent (SA 403), il est possible de commander une façade de couleur assortie. Toutes les autres informations concernant la commande se trouvent dans l'ETK.

source: www.ow.no

Pictogramme et liste des équipements spéciaux

 Signale des informations dont, pour des raisons de sécurité et afin d'éviter de causer des dommages à la voi ture, il faut impérativement prendre connaissance avant le montage.

 Signale des recommandations attirant l'attention sur certaines particularités.

 Les pièces de montage nécessaires pour le chapitre concerné font partie du kit de deuxième monte fourni.



Des informations plus précises se trouvent dans le système d'informations techniques (TIS).

Lors du montage du téléphone mobile, il faut tenir compte des équipements spéciaux suivants. Des marques d'i- dentification appropriées figurent sur les schémas.

SA 403	Toit ouvrant transparent
SA 602	Moniteur de bord avec TV
SA 606	Système de radionavigation
SA 609	Système de navigation
SA 660	Autoradio BMW Reverse
SA 661	Autoradio BMW Business
SA 662	Autoradio BMW Business CD
SA 663	Autoradio BMW Professional
SA 672	Chargeur CD

source: www.ow.no

Algemene aanwijzingen

De naderhand in te bouwen set is alleen bestemd voor gebruik binnen de BMW handelsorganisatie.
Het overzicht van de kabelbundel en het stroomkringschema bevinden zich in de montagehandleiding "Naderhand in te bouwen kabelbundel mobiele telefoon voor de BMW 3-serie E46/2/3/4". Deze montagehandleiding wordt samen met de naderhand in te bouwen kabelbundel geleverd.
De werkzaamheden vooraf alsmede het inbouwen van de naderhand in te bouwen set zijn aan de hand van een auto uit de modelserie E46/4 met standaarduitrusting uitgevoerd. Door opties en naderhand ingebouwde elementen kunnen afwijkingen met betrekking tot de afzonderlijke afbeeldingen in de montagehandleiding ontstaan.
Nadere inlichtingen vindt u in het technische Informatiesysteem (TIS).

Montagetijd

De montagetijd bedraagt ca. 5 uur.
Bovendien moet de montagetijd voor de telefoonantenne hierbij worden opgeteld.
De montagetijd kan, afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto, variëren.

Doelgroep

Doelgroep van deze montagehandleiding is het aan de hand van BMW auto's opgeleide geschoolde personeel met vakkennis in de carrosserie-elektrotechniek.
Taken
Het in eigen verantwoordelijkheid uitvoeren van alle onderhouds-, reparatie-, montage- en bijstellingswerkzaamheden aan BMW personenauto's.
Alle werkzaamheden moeten met behulp van geldige BMW
- reparatiehandleidingen (zie Technisch Informatiesysteem),
- schakelschema's (zie Diagnose Informatiesysteem)

in een rationele volgorde met het voorgeschreven gereedschap (speciale gereedschap) en met inachtneming van de geldende veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd.

Montageaanwijzingen

De naderhand in te bouwen kabelbundel moet zo worden gemonteerd dat knikken of schuren uitgesloten is.
Alle werkzaamheden zijn aan de hand van een linksgestuurd model afgebeeld. Bij rechtsgestuurde modellen moeten verschillende werkzaamheden in spiegelbeeld worden uitgevoerd.

Veiligheidsaanwijzingen

De geldige voorschriften mbt. de ongevallenpreventie moeten worden aangehouden.
Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met bouwelementen van het airbag-systeem moeten worden aangehouden. Nadere inlichtingen vindt u in het TIS onder het RA-nr. 32 34 ... Als de veiligheidsvoorschriften niet worden aangehouden, kunnen er verkeerde reacties en blessures door het airbag-systeem ontstaan.

Aanwijzingen mbt. het bestellen

Inzetstuk middenconsole
Het inzetstuk voor de middenconsole is in de uitrustingskleur zwart onderdeel van de naderhand in te bouwen set. Bij auto's met een andere kleuruitrusting kan een kleurafhankelijk inzetstuk voor de middenconsole op wens van de klant worden besteld. Alle overige bestelinformaties hiervoor vindt u in de EOC.

Afdekking microfoon
De afdekking van de microfoon voor auto's zonder glazen schuif-/kanteldak (SA 403) is in de uitrustingskleur antraciet onderdeel van de naderhand in te bouwen set.
Bij auto's met glazen schuif-/kanteldak (SA 403) kan een kleurafhankelijke afdekking op wens van de klant worden besteld. Alle overige bestelinformaties hiervoor vindt u in de EOC.

source: www.ow.no

Pictogram en lijst van opties

 Kentekent informaties die u in ieder geval vóór het inbouwen moet lezen – voor uw eigen veiligheid en om uw auto voor schade te bewaren.

 Kentekent aanwijzingen die op bijzonderheden attent maken.

 De voor het hoofdstuk benodigde montagedelen vindt u in de omvang van de levering van de naderhand in te bouwen set.



Nadere inlichtingen vindt u in het Technische Informatiesysteem (TIS).

Met volgende opties moet bij het inbouwen van de mobiele telefoon rekening worden gehouden.
Dienovereenkomstige aanduidingen worden in de afzonderlijke afbeeldingen aangegeven.

SA 403	Glazen schuif-/kanteldak
SA 602	Boordmonitor met TV
SA 606	Radio-navigatiesysteem
SA 609	Navigatiesysteem
SA 660	Radio BMW Reverse
SA 661	Radio BMW Business
SA 662	Radio BMW Business CD
SA 663	Radio BMW Professional
SA 672	CD-wisselaar

source: www.ow.no

Allmän information

Monteringssatsen är endast avsedd för internt bruk inom BMW.
Översikten över kabelstammen och kopplingsschemat finns i monteringsanvisningen ”Extrakabelstam Mobiltelefon för BMW 3-serie E46/2/3/4”. Denna anvisning levereras tillsammans med extrakabelstammen. Förarbetena samt monteringen av monteringssatsen är utförda på fordonsmodell E46/4 enligt seriestandard. På grund av extrautrustningar och eftermonteringar kan det förekomma avvikelser från de enskilda figurerna i monteringsanvisningen. För närmare information, se Tekniskt InformationsSystem (TIS).

Monteringstid

Monteringstid ca 5 timmar.
Monteringstiden kan variera beroende på fordonets tillstånd och utrustning.

Målgrupp

Denna monteringsanvisning riktar sig till utbildade fackmän på BMW Personvagnar med fackkunskaper i karosseriets elsystem.
Uppgift
Alla underhålls-, reparations-, monterings- och justeringsarbeten på personbilar utförs på eget ansvar.
Alla arbeten skall utföras med ledning av aktuella BMW
- reparationsanvisningar (se Tekniskt InformationsSystem)
- kopplingsscheman (se DiagnosInformationsSystem)

i lämplig ordningsföljd och med föreskrivna verktyg (specialverktyg) enligt gällande arbetsmiljö- och säkerhetsföreskrifter.

Montering

Dra kabelstammen så att den inte kan böjas, skavas eller klämmas.
Alla arbeten visas för vänsterstyrd modell. På en högerstyrd modell skall vissa arbetsmoment utföras spegelvänt.

Säkerhet

Gällande arbetsmiljöföreskrifter skall följas.
Säkerhetsanvisningar för hantering av komponenter i airbag-systemet skall följas. För närmare information, se TIS, RA-nr. 32 34 ... Om säkerhetsföreskrifterna inte följs, kan detta leda till felutlösning och personskador genom airbag-systemet.

Beställning

Insats för mittkonsol
Insatsen för mittkonsolen ingår i monteringssatsen i inredningsfärgen svart.
För fordon med annan inredningsfärg, kan en färganpassad insats för mittkonsolen beställas. För övrig beställningsinformation, se reservdelskatalogen.

Mikrofonpanel
Mikrofonpanelen för fordon utan glas-taklucka (SA 403) ingår i monteringssatsen i inredningsfärgen antracit.
För fordon med glas-taklucka (SA 403), kan en färganpassad mikrofonpanel beställas. För övrig beställningsinformation, se reservdelskatalogen.

source: www.ow.no

Symboler och förteckning över extrautrustning

Betecknar information som ovillkorligen skall läsas före monteringen av säkerhetsskäl och för att undvika skador på fordonet.

Betecknar information som rör särskilda omständigheter.

De komponenter som behövs för kapitlet framgår av monteringssatsens leveransomfattning.

TIS För närmare information, se Tekniskt InformationsSystem (TIS).

Följande extrautrustningar skall observeras vid montering av mobiltelefonen. Motsvarande beteckningar står i figurerna.

SA 403	Glas-taklucka
SA 602	Färdmonitor med TV
SA 606	Radio-navigationssystem
SA 609	Navigationssystem
SA 660	Radio BMW Reverse
SA 661	Radio BMW Business
SA 662	Radio BMW Business CD
SA 663	Radio BMW Professional
SA 672	CD-växlare

source: www.ow.no

Avvertenze generali

Il presente kit per il postmontaggio è destinato all'uso esclusivo dell'organizzazione commerciale BMW.
La panoramica del pettine del cavo e lo schema elettrico sono contenuti nelle istruzioni di montaggio "Pettine del cavo per il postmontaggio del telefono mobile per la BMW Serie 3 E46/2/3/4". Queste istruzioni vengono fornite insieme al pettine del cavo per il postmontaggio.
I lavori preliminari ed anche il montaggio del kit sono stati eseguiti su una vettura della serie E46/4 con equipaggiamento di serie. La presenza di optional e accessori a aggiunti a posteriori può determinare delle divergenze rispetto alle singole figure all'interno delle istruzioni di montaggio. Per maggiori informazioni consultare il Sistema tecnico d'informazione (TIS).

Tempo di montaggio

Tempo di montaggio ca. 5 ore.
A questo va aggiunto il tempo di montaggio per l'antenna del telefono.
Il tempo di montaggio può variare secondo lo stato e l'equipaggiamento della vettura.

Target group

Il target group di queste istruzioni di montaggio è il personale tecnico specializzato in automobili BMW.
Compiti
Eseguire sotto la propria responsabilità tutti i lavori di manutenzione, riparazione, montaggio e regolazione di autovetture. Tutti i lavori vanno eseguiti con l'ausilio di
- istruzioni di riparazione (vedi Sistema tecnico d'informazione),
- schemi elettrici (vedi Sistema d'informazione per la diagnosi)
validi della BMW nella successione logica prevista con gli attrezzi (attrezzi speciali) prescritti e tenendo conto delle norme di sicurezza e delle norme sanitarie in vigore.

Avvertenze per il montaggio

Il pettine del cavo per il postmontaggio va posato in modo da escludere piegamenti o sfregamenti.
I lavori sono descritti su una vettura con guida a sinistra. Nelle vetture con guida a destra diversi lavori vanno eseguiti specularmente.

Norme di sicurezza

Osservare le norme antinfortunistiche in vigore. Rispettare le norme di sicurezza per l'uso del sistema airbag. Per maggiori informazioni consultare il TIS al Nr. RA 32 34 ... Il mancato rispetto delle norme di sicurezza può essere causa di lesioni procurate dall'attivazione errata del sistema airbag.

Avvertenza per gli ordini

<u>Inserto console centrale</u>
Il kit di montaggio comprende l'inserto per la console centrale nel colore di allestimento nero. Per le vetture con allestimento di altro colore è possibile ordinare a richiesta un inserto per la console centrale nel colore coordinato. Tutte le altre informazioni al riguardo si trovano nel catalogo dei ricambi.

<u>Coperchio microfono</u>
Il coperchio del microfono per vetture senza tettuccio apribile di vetro (optional 403) è compreso nel kit di montaggio nel colore di allestimento antracite.
Nelle vetture con tettuccio apribile di vetro (optional 403) è possibile ordinare a richiesta un coperchio nel colore coordinato. Tutte le altre informazioni al riguardo si trovano nel catalogo dei ricambi.

source: www.ow.no

Pittogrammi ed elenco degli optional

Contrassegna le informazioni che per motivi di sicurezza e per evitare danni alla vettura è assolutamente necessario leggere prima di procedere al montaggio.

Contrassegna le avvertenze che richiamano l'attenzione su questioni particolari.

I pezzi che servono per il capitolo si desumono dall'elenco dei pezzi forniti con il kit per il postmontaggio.

TIS Per maggiori informazioni consultare il Sistema tecnico d'informazione (TIS).

Durante il montaggio del telefono mobile occorre tenere conto degli optional sotto elencati. Nelle singole figure compaiono le rispettive sigle.

SA 403	Tettuccio apribile di vetro
SA 602	Monitor di bordo con TV
SA 606	Autoradio con sistema di navigazione
SA 609	Sistema di navigazione
SA 660	Autoradio BMW Reverse
SA 661	Autoradio BMW Business
SA 662	Autoradio BMW Business CD
SA 663	Autoradio BMW Professional
SA 672	Cambia-CD

source: www.ow.no

Indicaciones generales

El juego de reequipamiento está destinado para uso exclusivo de la organización comercial BMW.
La visión de conjunto del arnés de cables y el plano de conexiones eléctricas se incluyen en las instrucciones de montaje del "Arnés de cables de reequipamiento del teléfono móvil para BMW Serie 3 E46/2/3/4". Éstas se suministran conjuntamente con el arnés de cables de reequipamiento.
Los trabajos previos, así como el montaje del juego de reequipamiento se han realizado en un automóvil de la serie de modelos E46/4 con actualización de serie. Debido a los equipamientos especiales y reequipamientos es posible que existan modificaciones en algunas ilustraciones de las instrucciones de montaje. Para más información, consultar el Sistema de Información Técnica (TIS).

Tiempo de montaje

El tiempo de montaje es de aprox. 5 horas.
Adicionalmente, debe añadirse el tiempo de montaje necesario para la antena del teléfono.
El tiempo de montaje puede variar dependiendo del estado y equipamiento del automóvil.

Destinatarios

Los destinatarios de estas instrucciones de montaje son el personal especializado en automóviles BMW con conocimientos técnicos de electricidad de la carrocería.
Tareas
Llevar a cabo con responsabilidad propia todos los trabajos de mantenimiento, reparación, montaje y reajuste en los automóviles BMW.
Todos los trabajos han de realizarse con ayuda de los actuales
- manuales de reparaciones (véase Sistema de Información Técnica),
- planos de conexiones eléctricas (véase Sistema de Información de Diagnosis),
de BMW, en orden conveniente y con las herramientas indicadas (herramientas especiales), teniendo en cuenta las normas de salud y seguridad vigentes.

Indicaciones para el montaje

Preste atención a que el arnés de cables de reequipamiento no quede doblado o roce al colocarlo en el automóvil.
Todos los trabajos se muestran en un vehículo con el volante a la izquierda. En un vehículo con el volante a la derecha habrán de realizarse diversos trabajos de forma simétrica.

Indicaciones de seguridad

Observar las actuales instrucciones para la prevención de accidentes.
Atenerse a las indicaciones de seguridad respecto de los elementos del sistema de Airbag. Para más información, consultar el Sistema de Información Técnica (TIS) en el RA (manual de reparaciones) núm. 32 34... La noobservancia de las instrucciones de seguridad pueden ocasionar fallos y daños ocasionados por el sistema de Airbag.

Indicaciones para el pedido

Juego para la consola central
El juego para la consola central forma parte integrante del juego de reequipamiento en color negro.
Para los automóviles con un equipamiento de color distinto, puede solicitarse el juego para la consola central en función del color. Para más información respecto a los pedidos, véase el catálogo electrónico de piezas.

Guarnición del micrófono
La guarnición del micrófono para los automóviles sin techo corredizo levadizo de cristal (SA 403) forma parte integrante del juego de reequipamiento en color antracita.
Para los automóviles con techo corredizo levadizo de cristal (SA 403), puede solicitarse la guarnición en función del color. Para más información respecto a los pedidos, véase el catálogo electrónico de piezas.

source: www.ow.no

Pictograma y descripción del equipamiento especial

 Señaliza informaciones que debe leer necesariamente por motivos de seguridad y para evitar daños en el automóvil antes de proceder al montaje.

 Señaliza indicaciones respecto a determinados puntos especiales que debe tener en cuenta.

 Las piezas de montaje necesarias para el capítulo correspondiente se encuentran en el volumen de suministro del juego de reequipamiento.

 Para más información, consultar el Sistema de Información Técnica (TIS).

Los siguientes equipamientos especiales deben tenerse en cuenta para el montaje del teléfono móvil. Las señalizaciones correspondientes se encuentran en las ilustraciones.

SA 403	Techo corredizo levadizo de cristal
SA 602	Monitor de a bordo con TV
SA 606	Radio - Sistema de navegación
SA 609	Sistema de navegación
SA 660	Radio BMW Reverse
SA 661	Radio BMW Business
SA 662	Radio BMW Business CD
SA 663	Radio BMW Professional
SA 672	Cargador de CDs

source: www.ow.no

Indicações gerais

O conjunto de montagem é para utilização exclusiva nas oficinas BMW.
Tanto o esquema de ligações da cablagem de montagem posterior como o esquema de circuitos estão incluídos no manual de instruções de montagem da "Cablagem de montagem posterior de telefone móvel para os modelos BMW da Série 3 E46/2/3/4", que é fornecido juntamente com a cablagem de montagem posterior.
Seja os trabalhos de preparação, seja a montagem do conjunto de montagem posterior foram levados a cabo num veículo da Série E46/4 exclusivamente equipado com o equipamento de série. O facto de o veículo dispor de equipamentos especiais e de equipamentos de montagem posterior poderá fazer com que haja diferenças entre os exemplos apresentados nas várias figuras do manual de instruções de montagem e a situação real existente no veículo. Para obter informações mais detalhadas, consulte o Sistema de informações técnicas (TIS).

Tempo de montagem

Tempo de montagem: cerca de 5 horas.
A este tempo de montagem deve ainda ser adicionado o tempo de montagem da antena do telefone.
Por outro lado, o tempo de montagem pode variar em função do estado e do equipamento do veículo.

Grupo destinatário

Estas instruções de montagem destinam-se ao pessoal técnico que tenha recebido formação relativa aos veículos ligeiros de passageiros BMW e disponha de formação técnica relativa aos sistemas eléctricos e electrónicos da carroçaria.
Tarefas
Execução, sob sua total responsabilidade, de todos os trabalhos de manutenção, reparação, montagem e de ajuste em veículos ligeiros de passageiros.
Todos os trabalhos deverão ser levados a cabo, de acordo com uma sequência lógica de operações, com as ferramentas (ferramentas especiais) indicadas para o efeito, tendo em consideração não só os regulamentos de segurança e sanitários em vigor aplicáveis mas também as indicações
- das instruções de reparação (consulte o Sistema de informações técnicas - TIS) e
- dos esquemas de circuitos (consulte o Sistema de informações de diagnóstico),
da BMW em vigor.

Instruções de montagem

Ao assentar a cablagem de montagem posterior, certifique-se sempre de que não fique dobrada, esmagada ou se possa desgastar por causa do atrito.
As operações descritas neste manual reportam-se todas a veículos de volante à esquerda. No caso dos veículos de volante à direita, diversas operações terão de ser levadas a cabo de forma correspondentemente simétrica.

Indicações de segurança

Cumpra o disposto nos regulamentos e normas de prevenção de acidentes aplicáveis em vigor.
Cumpra rigorosamente as indicações de segurança relativas ao manuseamento do sistema de airbag. Para obter informações mais detalhadas, consulte o Sistema de informações técnicas TIS, instruções de reparação com a referência RA 32 34 ... Caso as instruções de segurança não sejam cumpridas, o sistema de airbag poderá insuflar-se quando não for necessário e causar assim danos e lesões.

Indicações de encomenda

Elemento interior adicional para a consola central
O elemento interior adicional para a consola central, de cor preta, é fornecido juntamente com o equipamento de montagem posterior. No entanto, e no caso dos veículos cujo interior seja de uma cor diferente, pode ser separadamente encomendado um elemento interior adicional para a consola central, na cor da decoração do interior do veículo. Para obter informações mais detalhadas sobre a encomenda, consulte o catálogo de componentes ETK.

Cobertura para o microfone
Com o conjunto de peças é fornecida uma cobertura para o microfone antracite para veículos que não estejam equipados com o tecto de abrir elevatório com vidro (SA 403).
No entanto, e para os veículos que estejam equipados com o tecto de abrir elevatório com vidro (SA 403), poderá ser encomendada uma outra cobertura para o microfone, na cor da decoração do interior do veículo. Para obter informações mais detalhadas sobre a encomenda, consulte o catálogo de componentes ETK.

source: www.ow.no

Pictogramas e equipamento especial

 Este símbolo identifica informações que, quer por motivos de segurança, quer para evitar danos no veículo, deverá ler com toda a atenção antes de proceder à montagem do equipamento de montagem posterior no veículo.

 Este símbolo identifica informações que pretendem chamar a sua atenção para características especiais.

 As peças a serem montadas de acordo com as instruções deste capítulo estão incluídas no conjunto de peças de montagem posterior que foi fornecido.



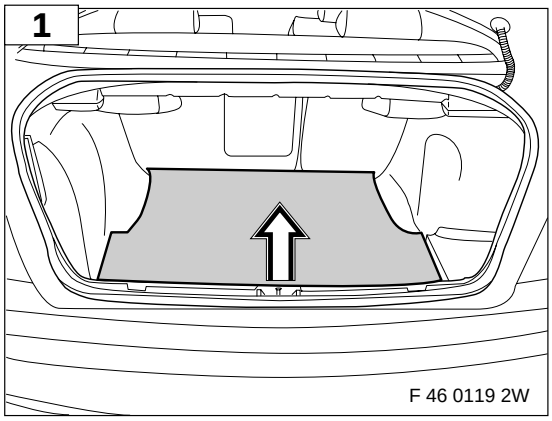
Para obter informações mais detalhadas, consulte o Sistema de informações técnicas (TIS).

Ao proceder à montagem do telefone móvel deverá ter em atenção os equipamentos especiais que indicamos em seguida. As várias figuras indicam as referências correspondentes.

SA 403	Tecto de abrir elevatório com vidro
SA 602	Monitor de bordo com TV
SA 606	Sistema de navegação rádio
SA 609	Sistema de navegação
SA 660	Rádio BMW Reverse
SA 661	Radio BMW Business
SA 662	Rádio BMW Business CD
SA 663	Rádio BMW Professional
SA 672	CD Changer

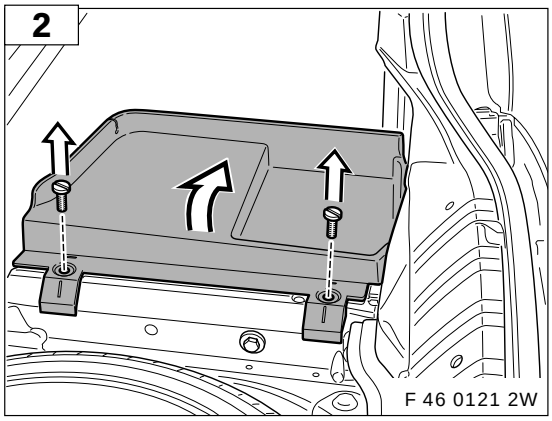
source: www.ow.no

1



F 46 0119 2W

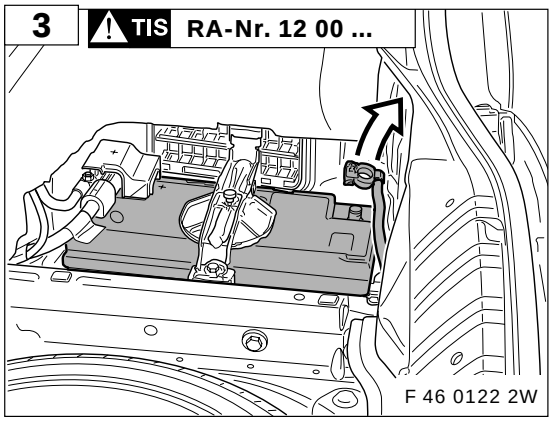
2



F 46 0121 2W

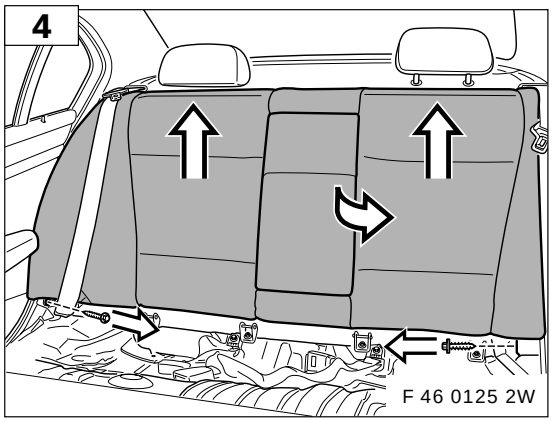
3

TIS RA-Nr. 12 00 ...



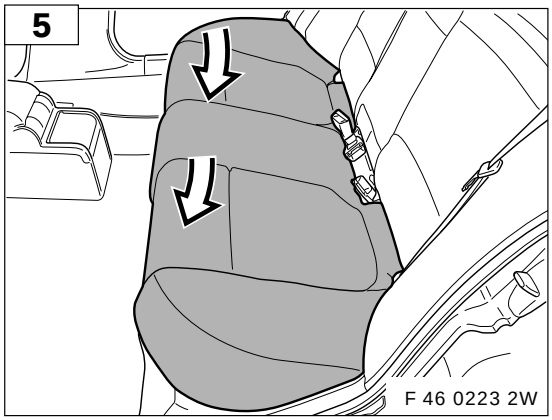
F 46 0122 2W

4



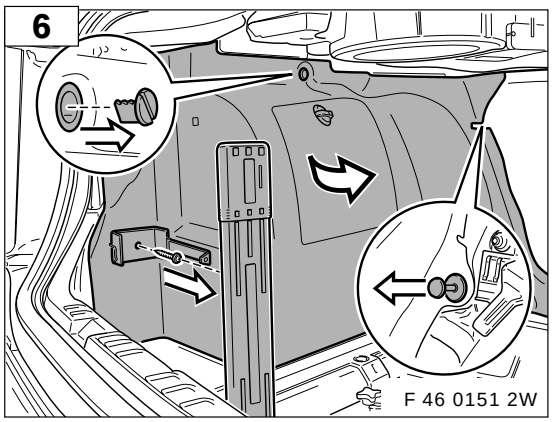
F 46 0125 2W

5



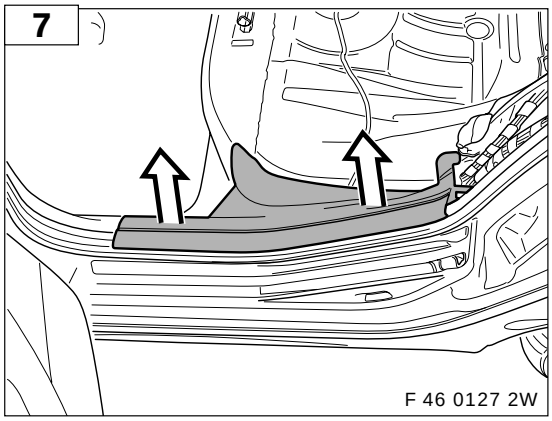
F 46 0223 2W

6



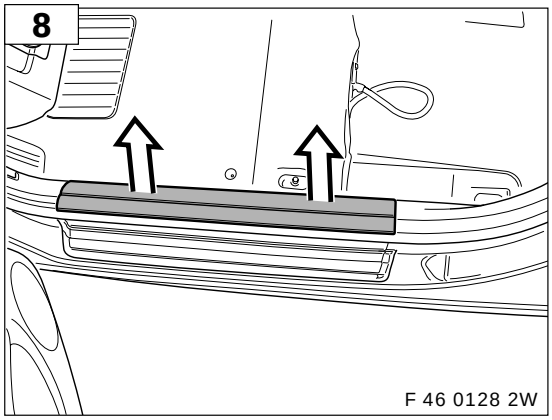
F 46 0151 2W

7



F 46 0127 2W

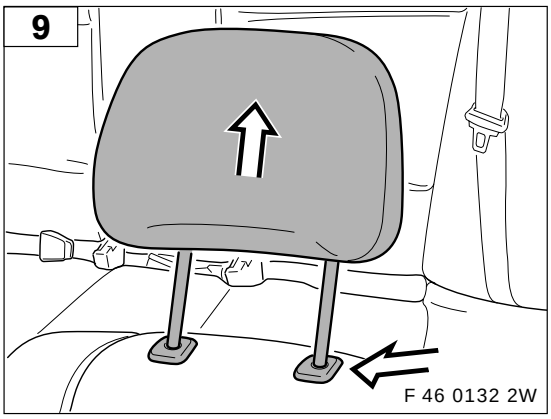
8



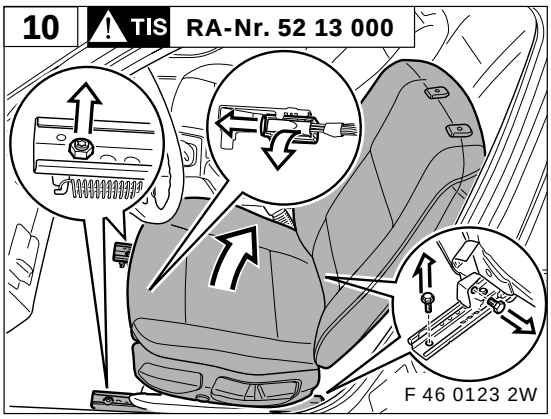
F 46 0128 2W

source: www.ow.no

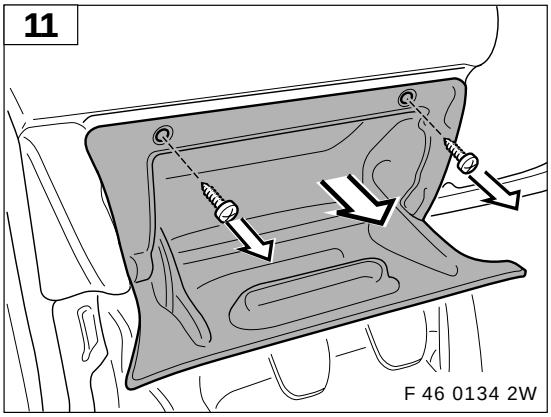
9



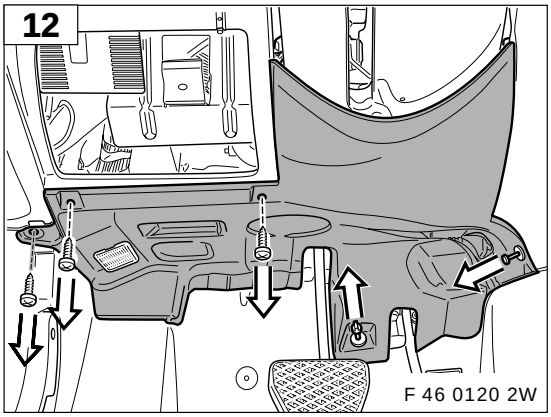
10 ⚠ TIS RA-Nr. 52 13 000



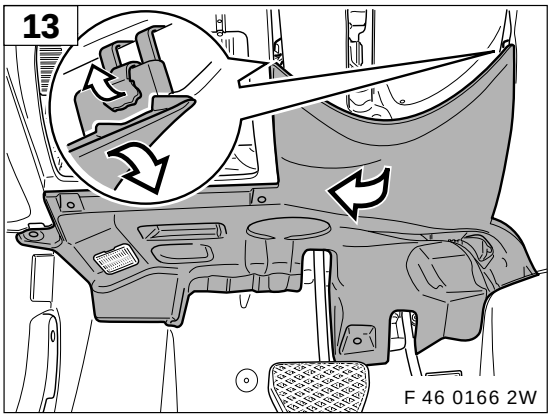
11



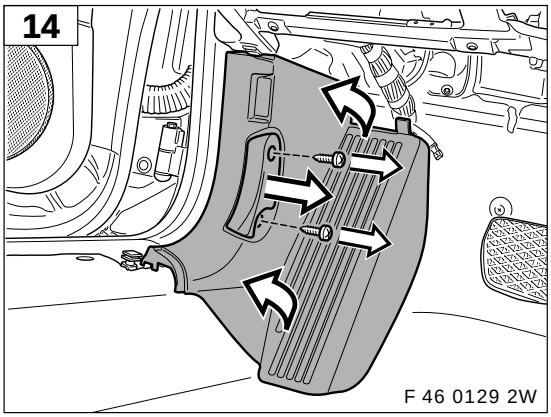
12



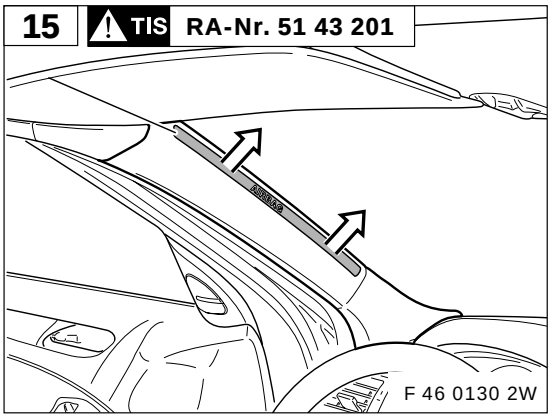
13



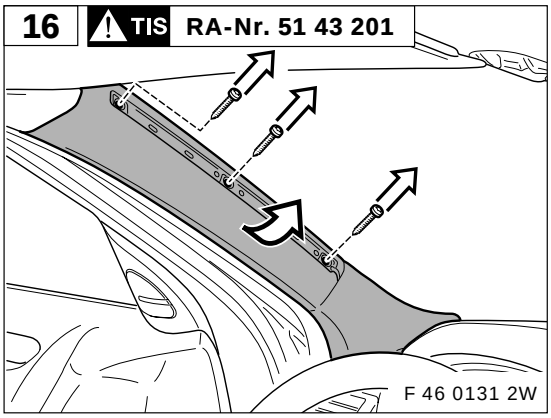
14



15 ⚠ TIS RA-Nr. 51 43 201

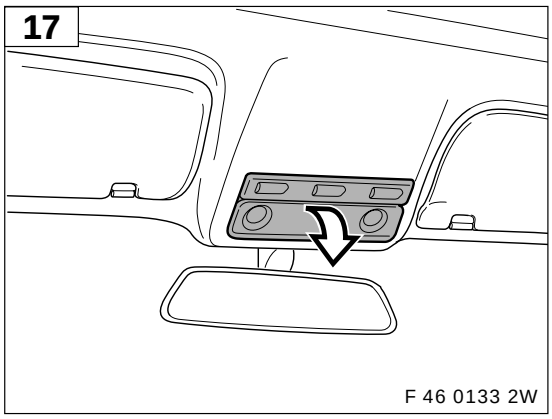


16 ⚠ TIS RA-Nr. 51 43 201



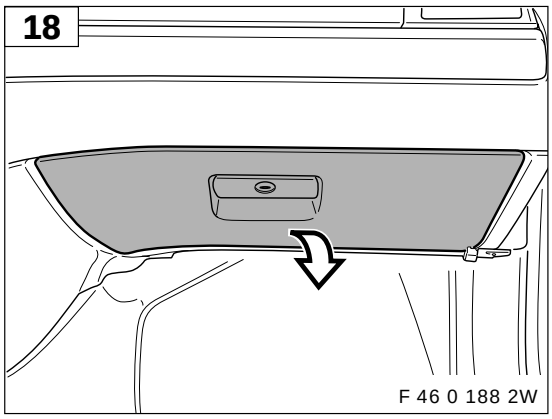
source: www.ow.no

17



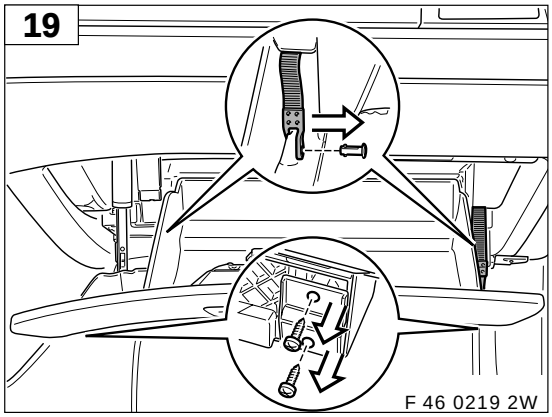
F 46 0133 2W

18



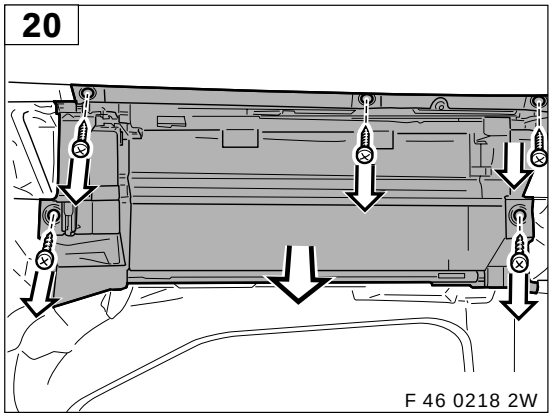
F 46 0 188 2W

19



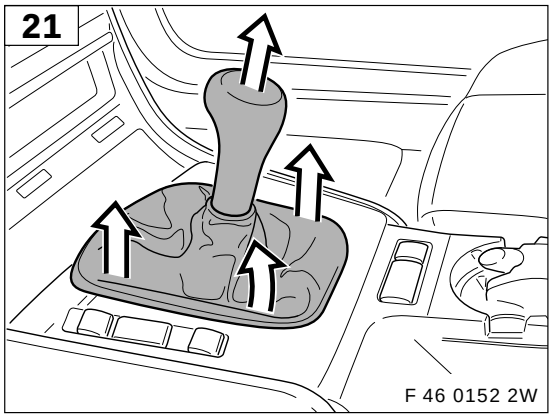
F 46 0219 2W

20



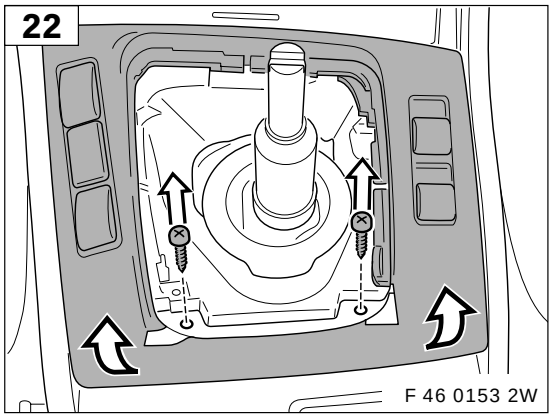
F 46 0218 2W

21



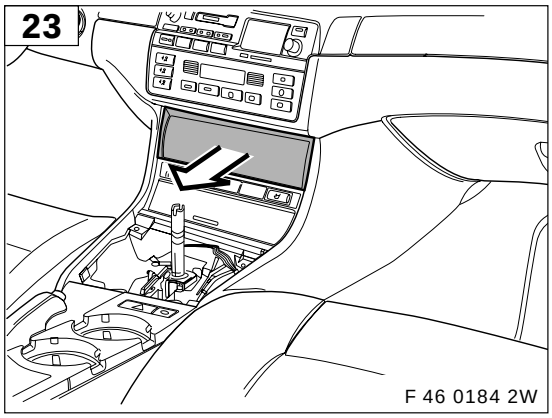
F 46 0152 2W

22



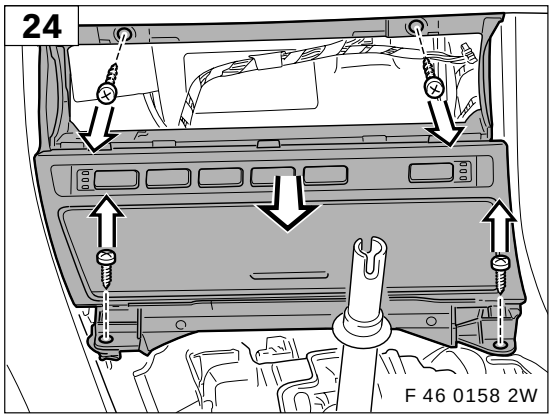
F 46 0153 2W

23



F 46 0184 2W

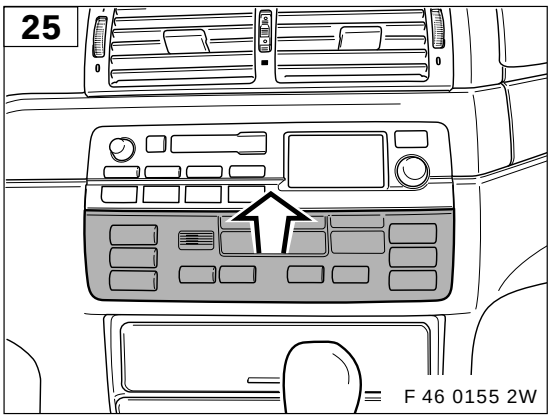
24



F 46 0158 2W

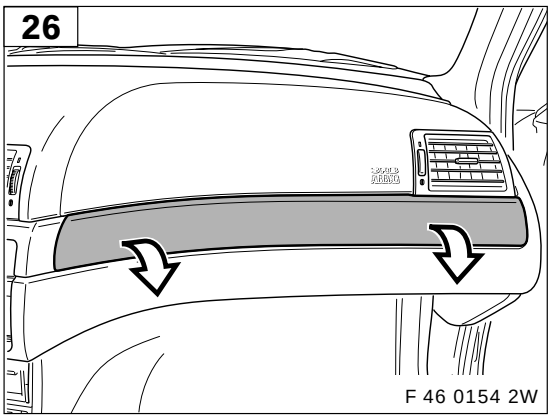
source: www.ow.no

25



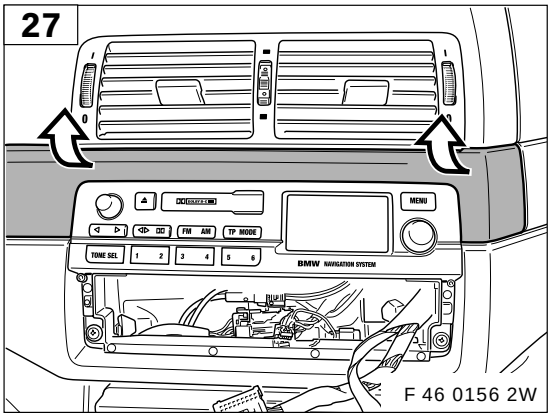
F 46 0155 2W

26



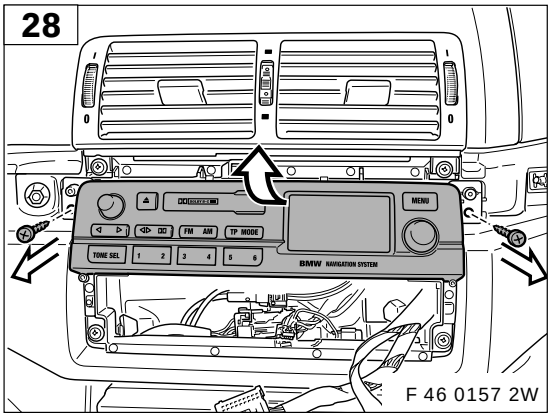
F 46 0154 2W

27



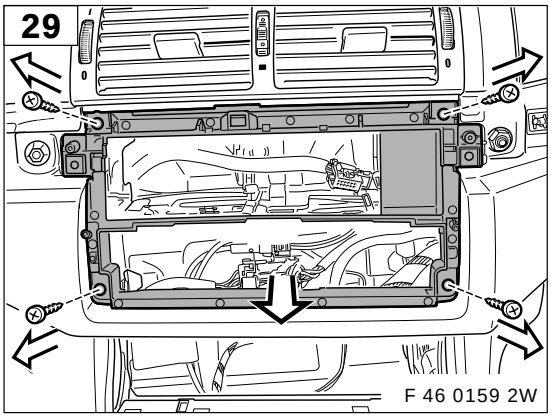
F 46 0156 2W

28



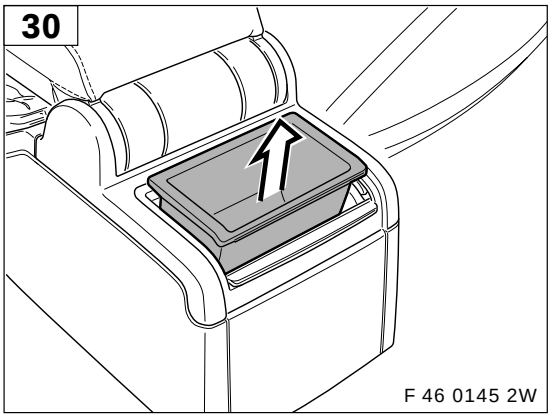
F 46 0157 2W

29



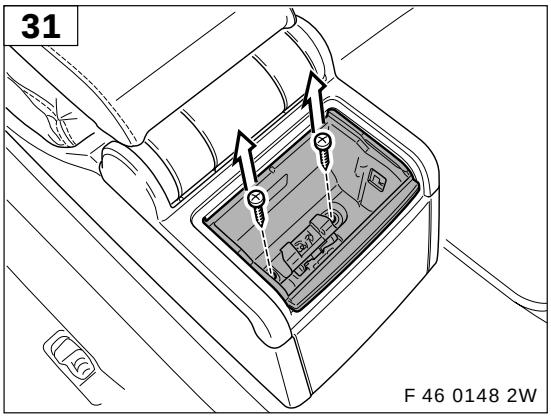
F 46 0159 2W

30



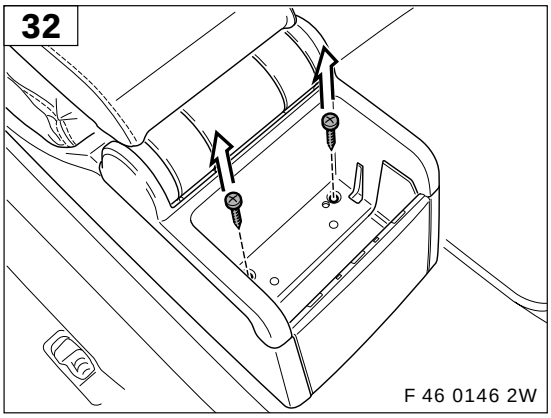
F 46 0145 2W

31



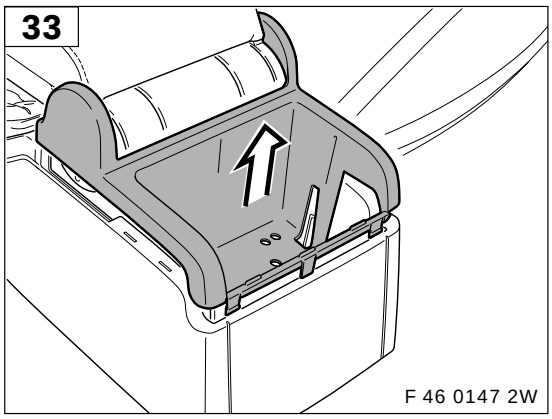
F 46 0148 2W

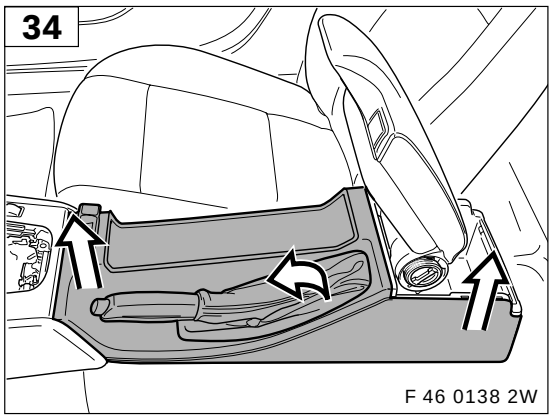
32



F 46 0146 2W

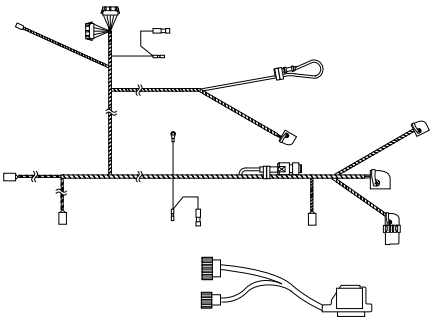
source: www.ow.no





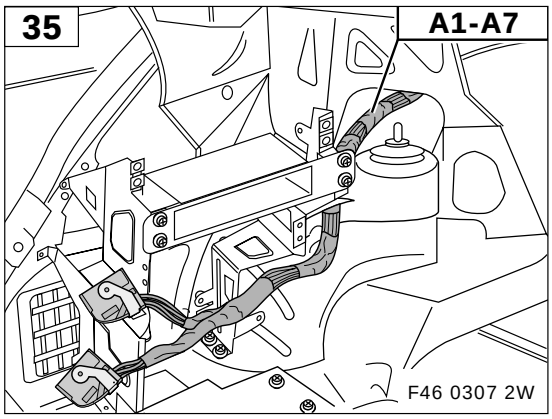
source: www.ow.no

35 E46/2/3/4



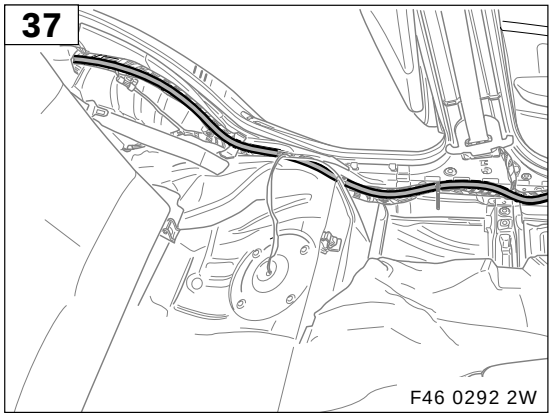
F 46 0203 2W

35 A1-A7



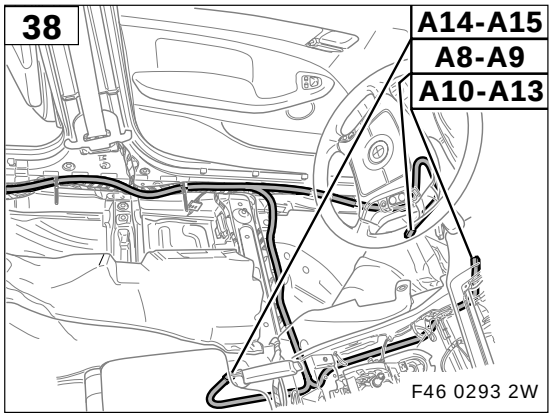
F46 0307 2W

37



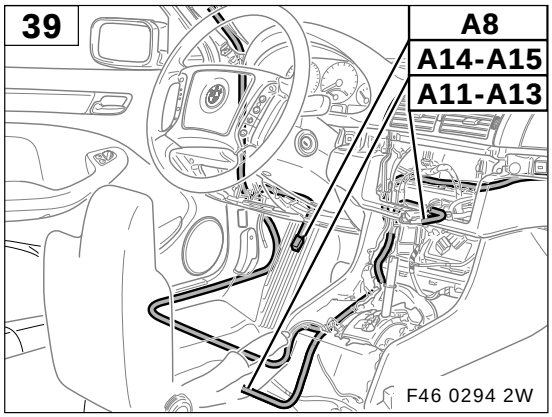
F46 0292 2W

38 A14-A15 A8-A9 A10-A13



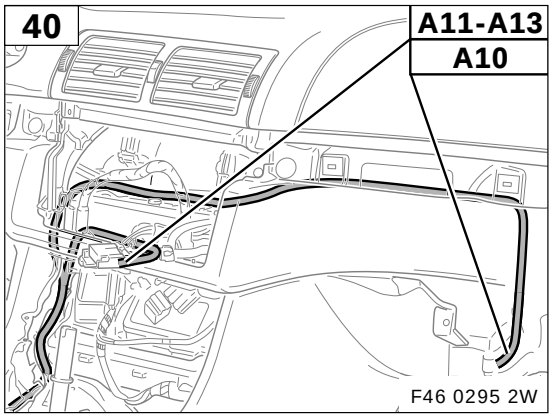
F46 0293 2W

39 A8 A14-A15 A11-A13



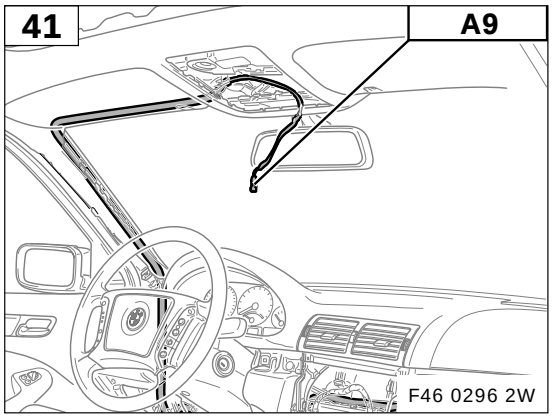
F46 0294 2W

40 A11-A13 A10



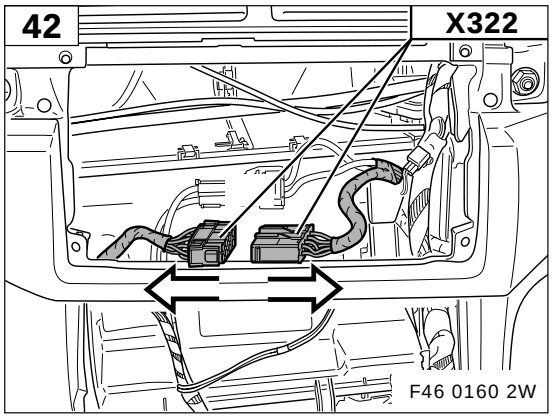
F46 0295 2W

41 A9



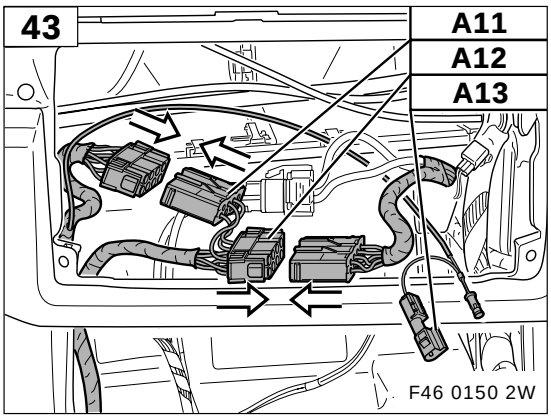
F46 0296 2W

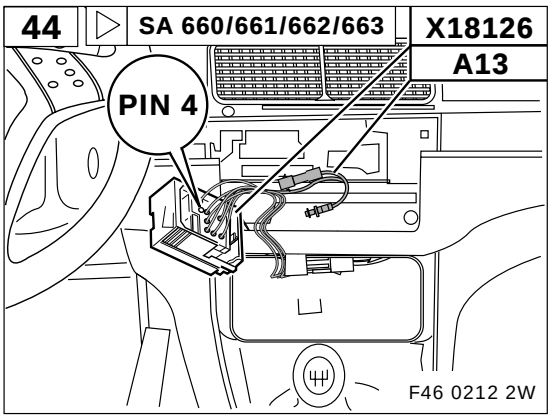
42 X322

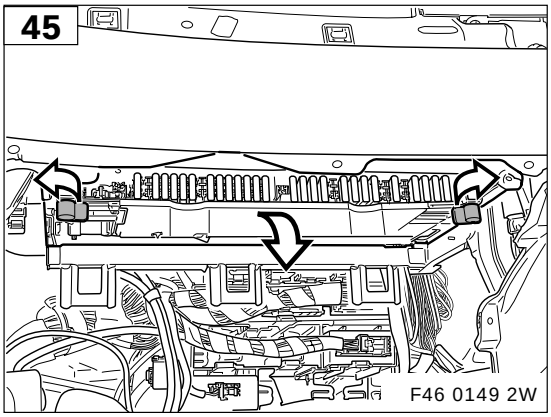


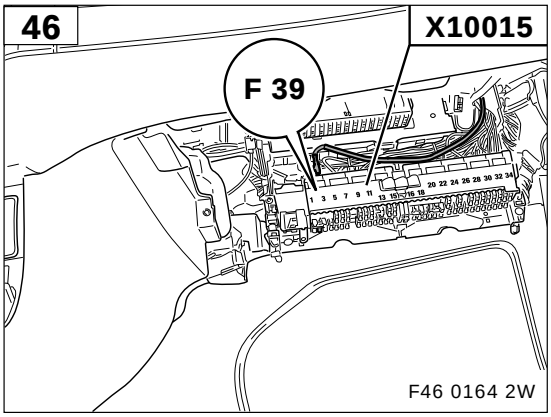
F46 0160 2W

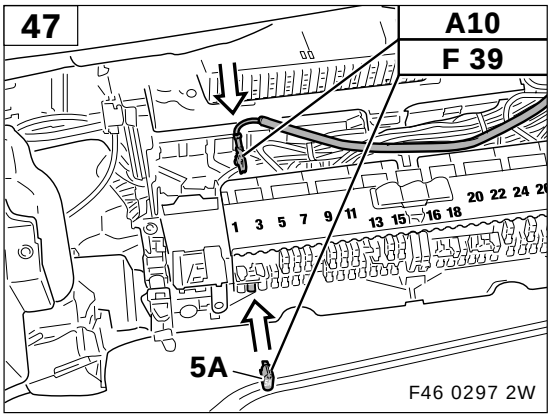
source: www.ow.no

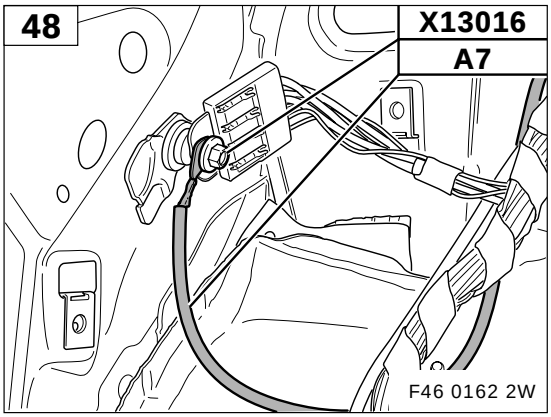


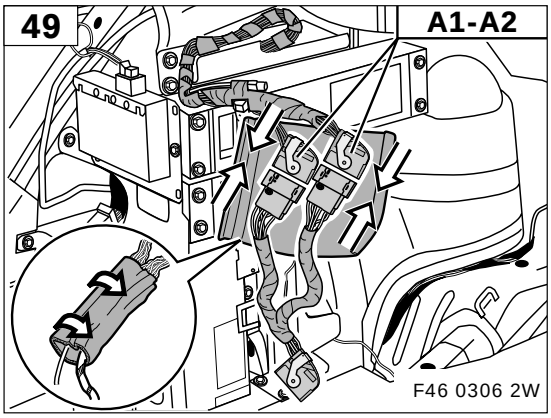


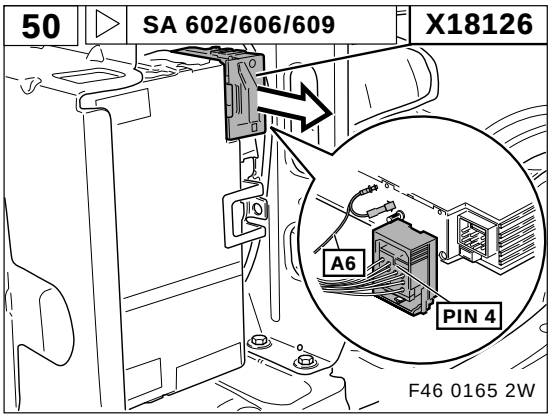






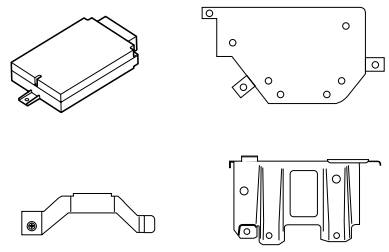






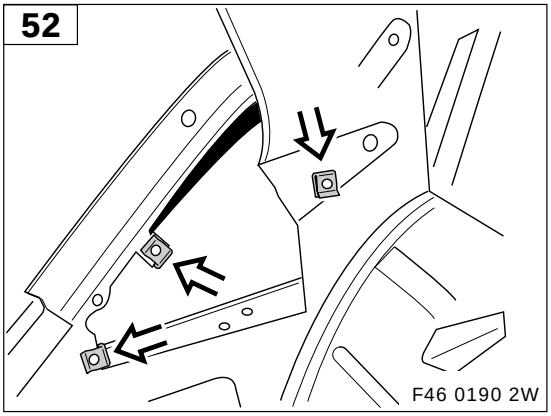
source: www.ow.no

51 E46/2/4



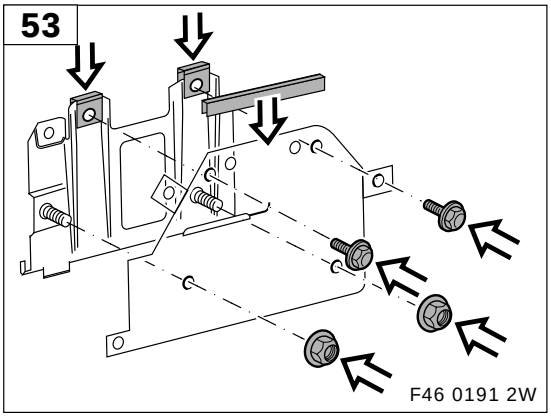
F46 0207 2W

52



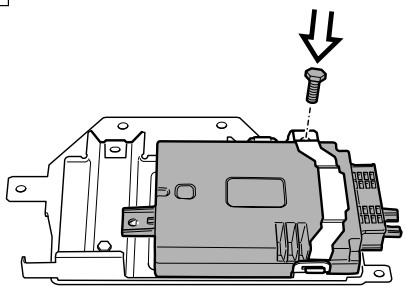
F46 0190 2W

53



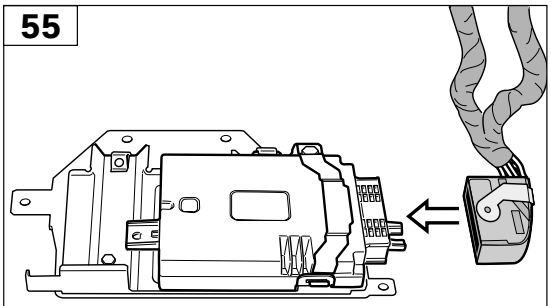
F46 0191 2W

54



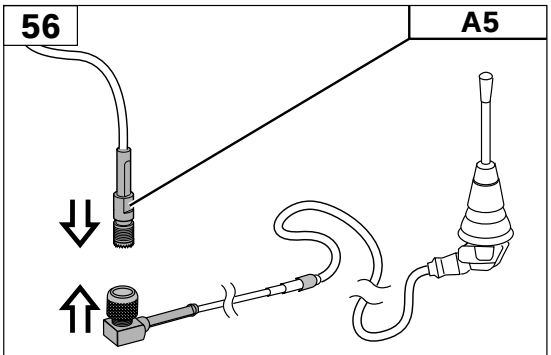
F46 0192 2W

55



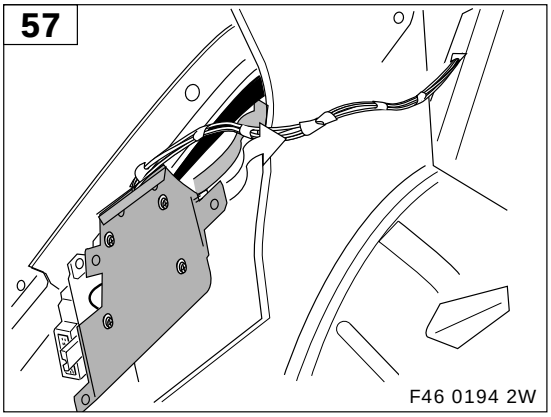
F46 0193 2W

56 A5



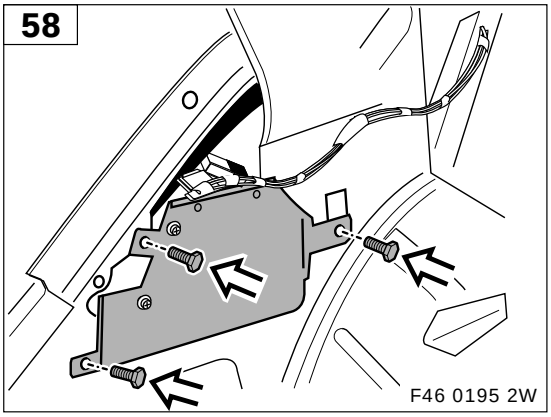
F46 0277 2W

57



F46 0194 2W

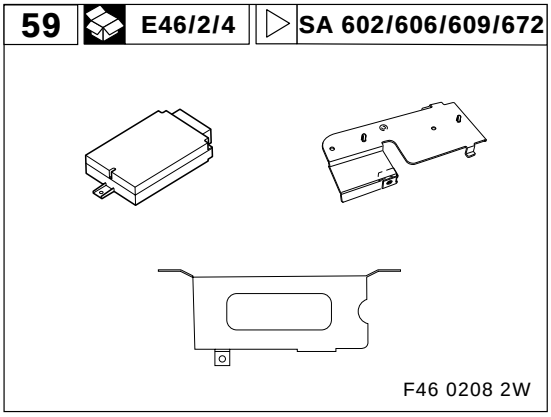
58



F46 0195 2W

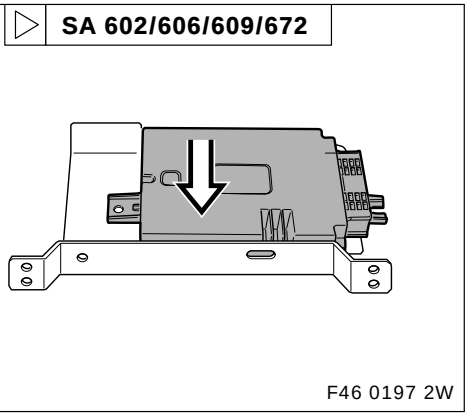
source: www.ow.no

59 E46/2/4 ▷ SA 602/606/609/672



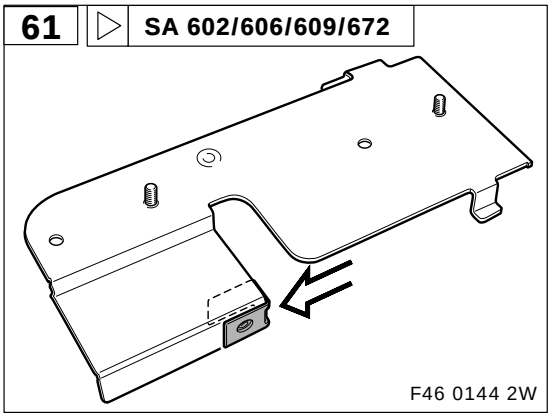
F46 0208 2W

60 ▷ SA 602/606/609/672



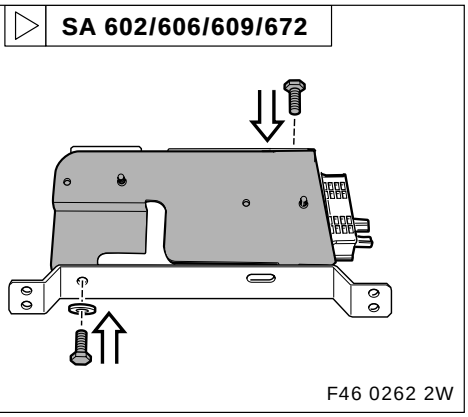
F46 0197 2W

61 ▷ SA 602/606/609/672



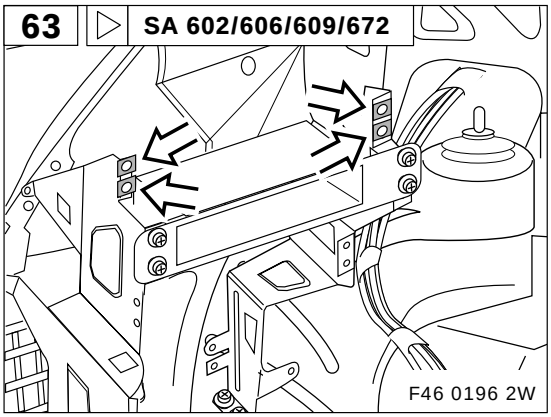
F46 0144 2W

62 ▷ SA 602/606/609/672



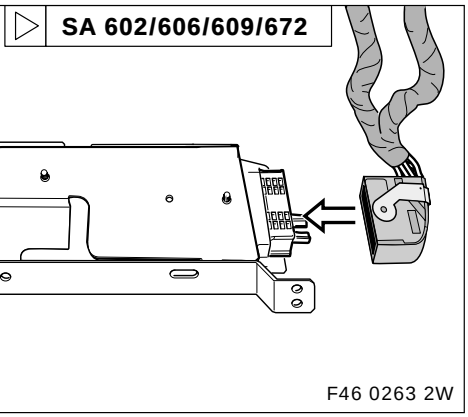
F46 0262 2W

63 ▷ SA 602/606/609/672



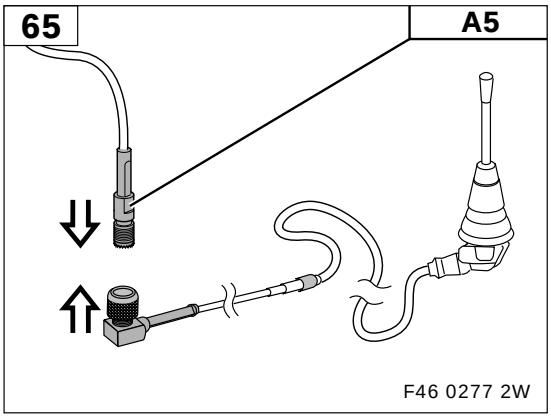
F46 0196 2W

64 ▷ SA 602/606/609/672



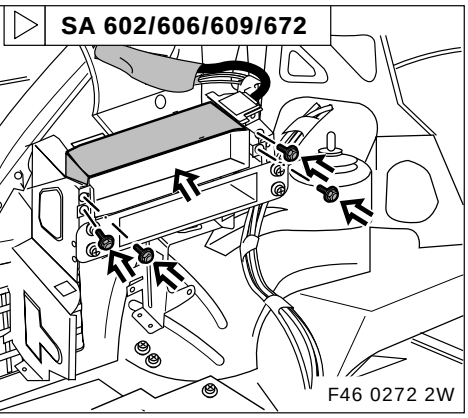
F46 0263 2W

65 A5



F46 0277 2W

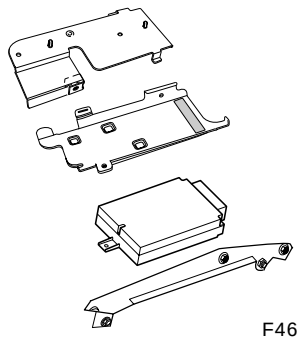
66 ▷ SA 602/606/609/672



F46 0272 2W

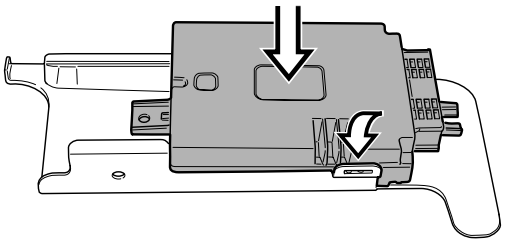
source: www.ow.no

67 E46/3



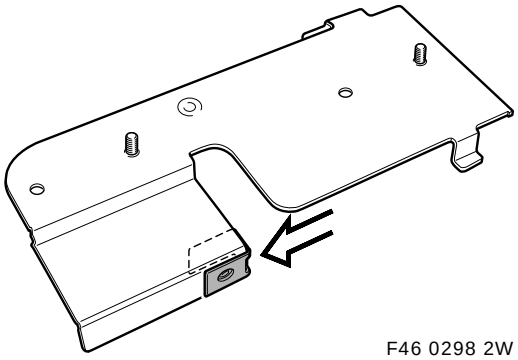
F46 0206 2W

68



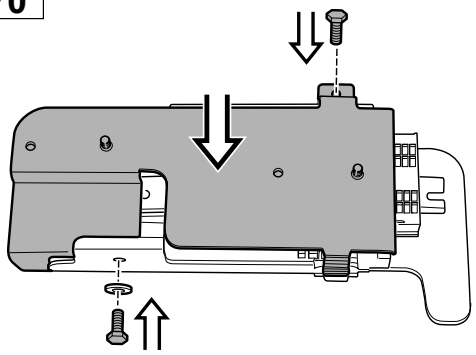
F 46 0178 2W

69



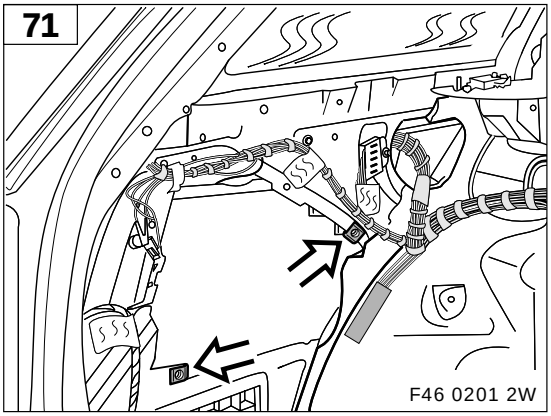
F46 0298 2W

70



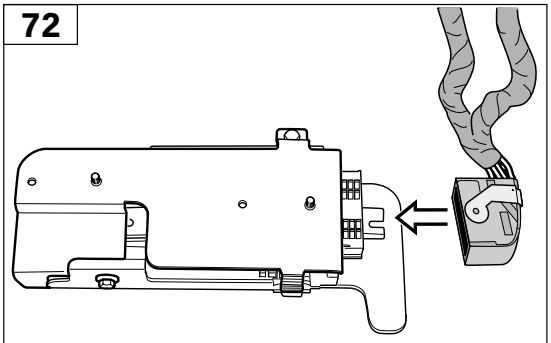
F46 0177 2W

71



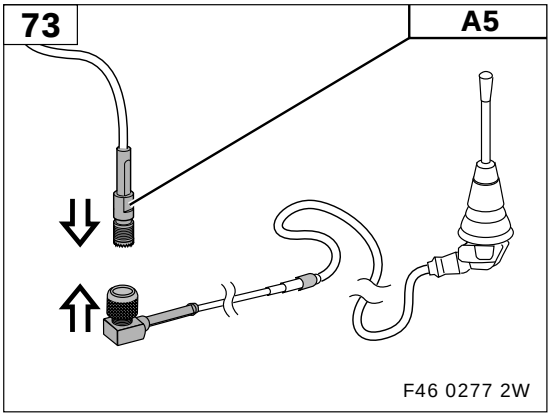
F46 0201 2W

72



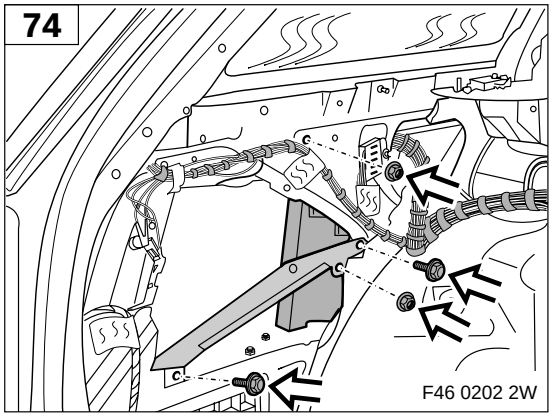
F46 0199 2W

73 A5



F46 0277 2W

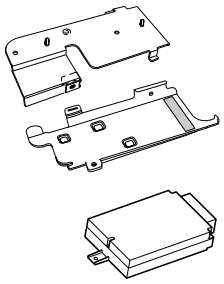
74



F46 0202 2W

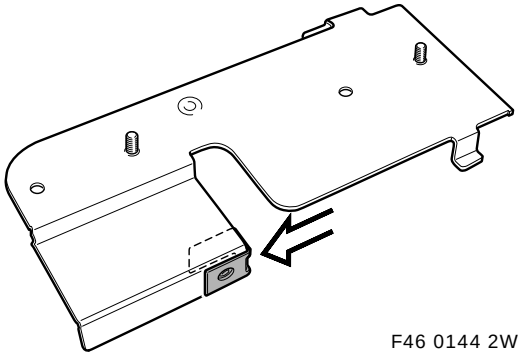
source: www.ow.no

75 E46/3



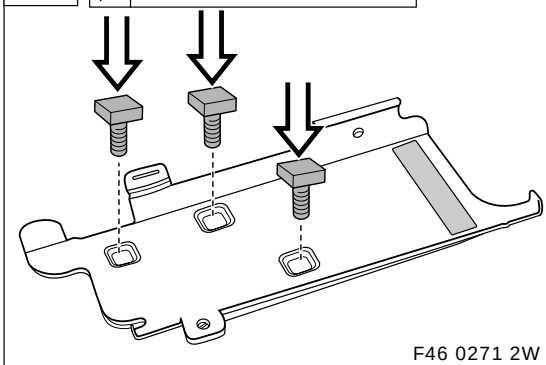
F46 0257 2W

76 SA 602/606/609/672



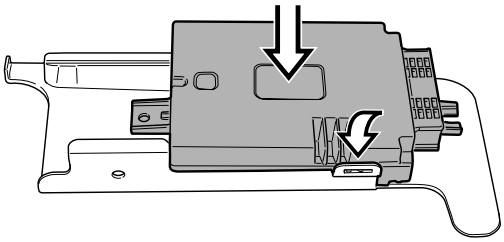
F46 0144 2W

77 SA 602/606/609/672



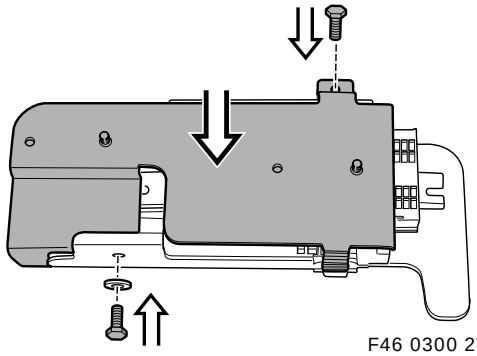
F46 0271 2W

78 SA 602/606/609/672



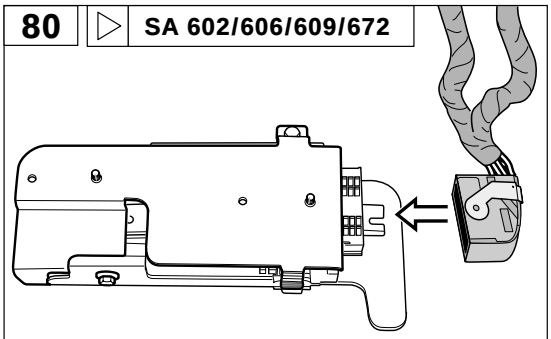
F46 0299 2W

79 SA 602/606/609/672



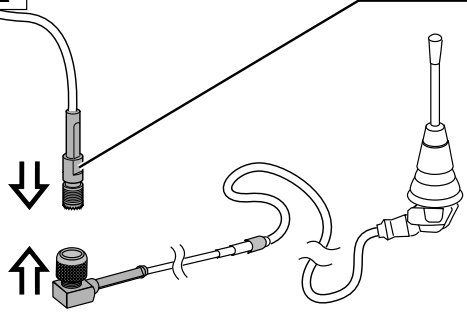
F46 0300 2W

80 SA 602/606/609/672



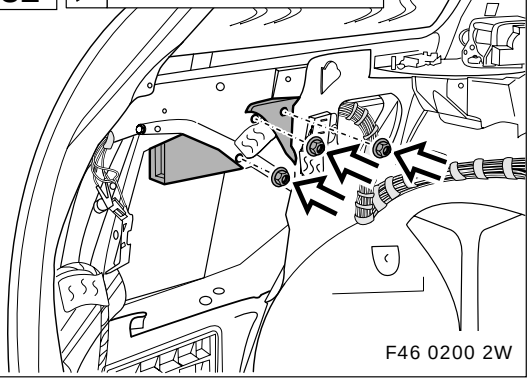
F46 0301 2W

81 A5



F46 0277 2W

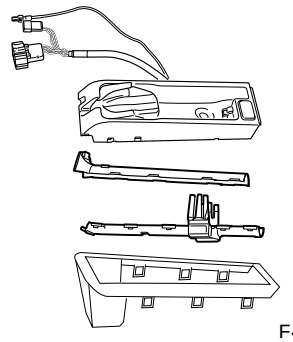
82 SA 602/606/609/672



F46 0200 2W

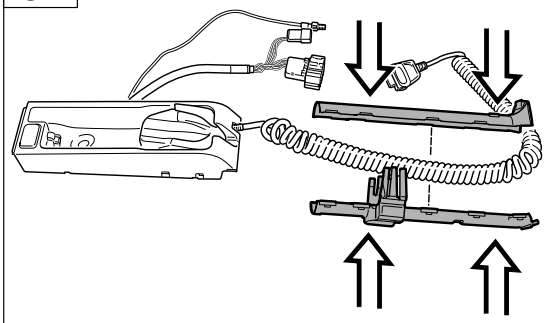
source: www.ow.no

83 E46/2/3/4



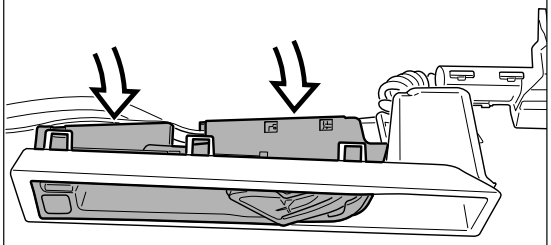
F46 0205 2W

84



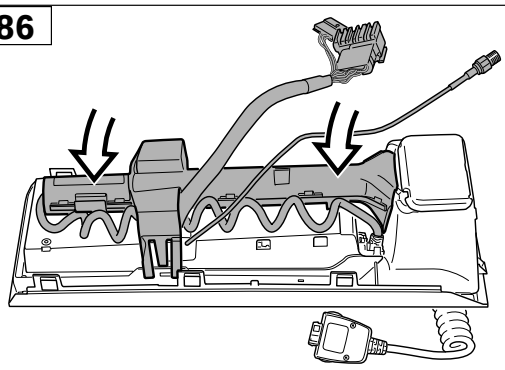
F 46 0141 2W

85



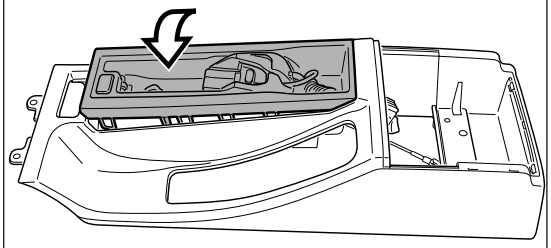
F 46 0143 2W

86



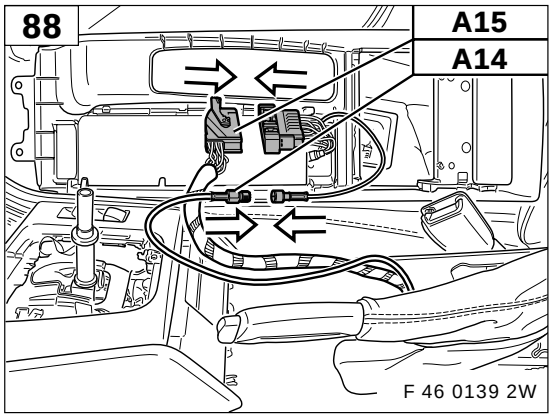
F 46 0142 2W

87



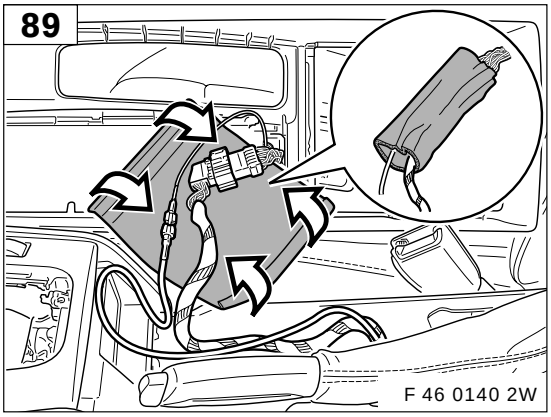
F 46 0137 2W

88 A15 A14



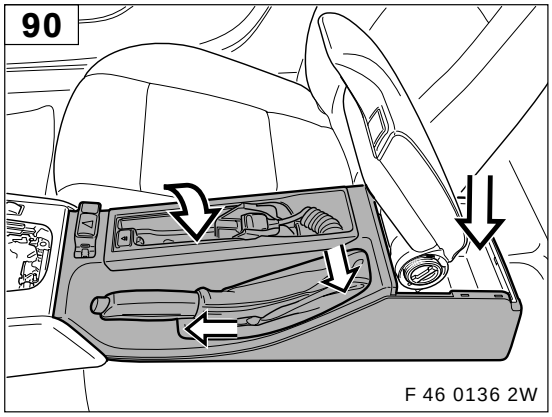
F 46 0139 2W

89



F 46 0140 2W

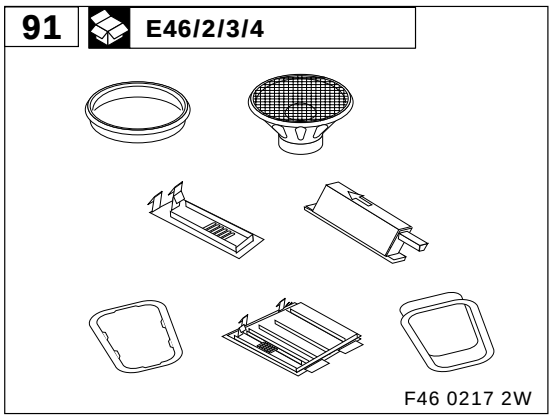
90



F 46 0136 2W

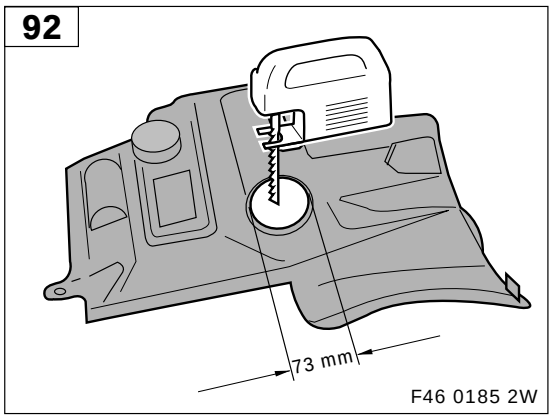
source: www.ow.no

91 E46/2/3/4



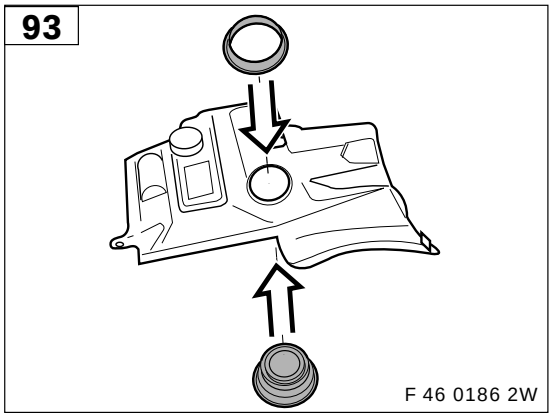
F46 0217 2W

92



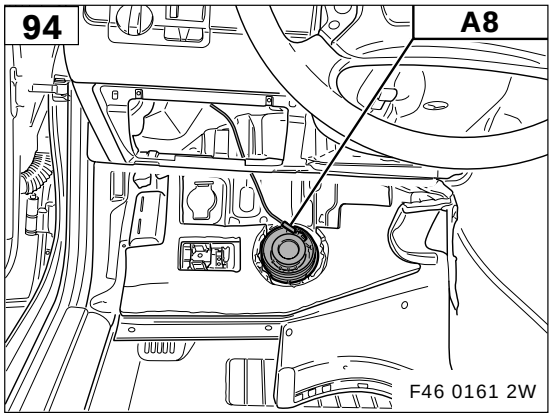
F46 0185 2W

93



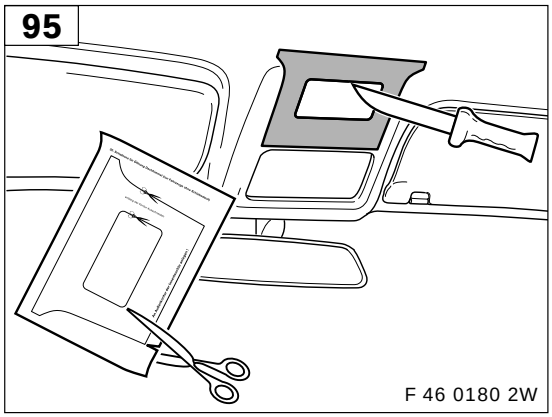
F 46 0186 2W

94 A8



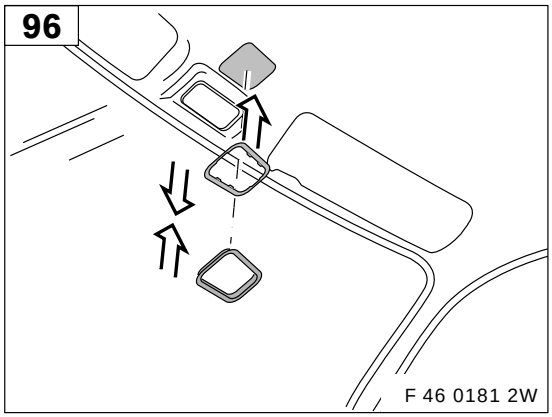
F46 0161 2W

95



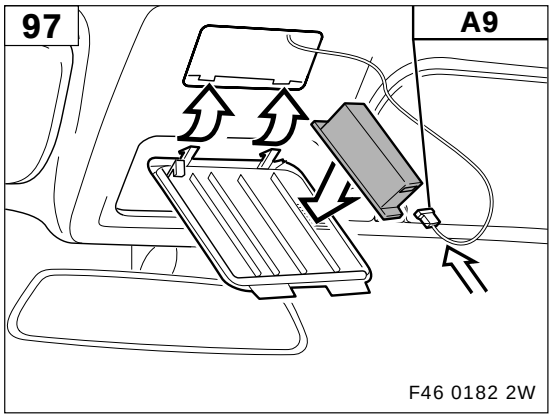
F 46 0180 2W

96



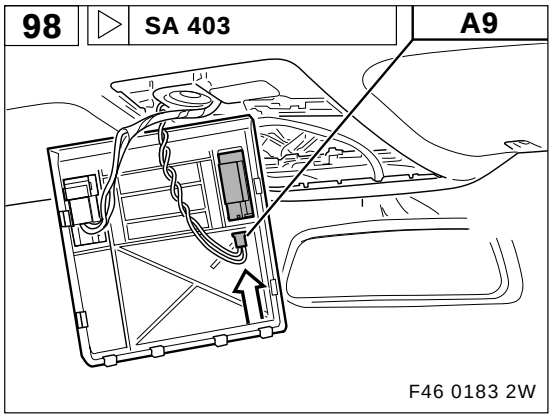
F 46 0181 2W

97 A9



F46 0182 2W

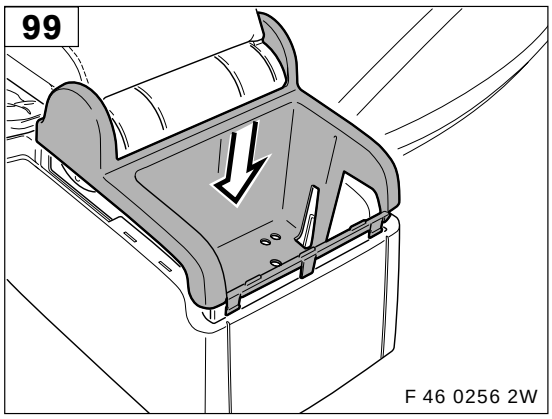
98 SA 403 A9



F46 0183 2W

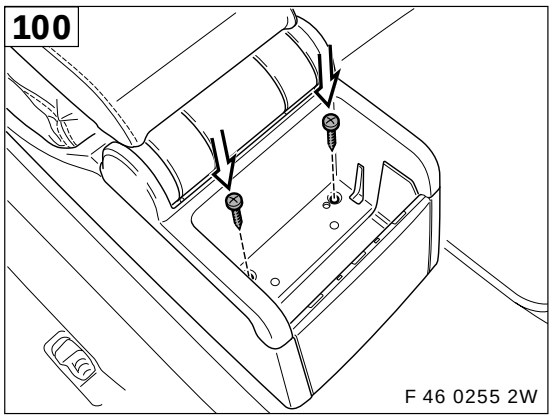
source: www.ow.no

99



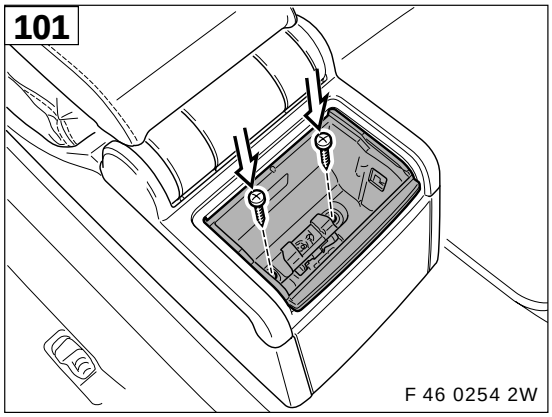
F 46 0256 2W

100



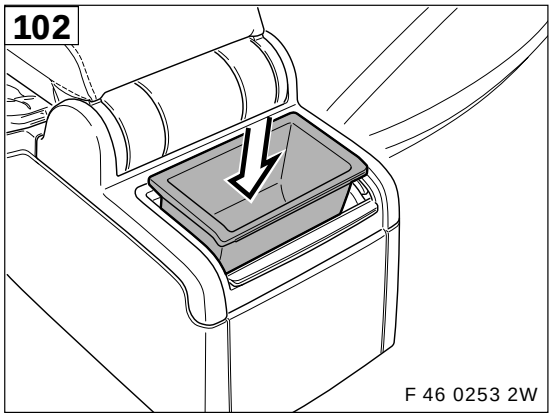
F 46 0255 2W

101



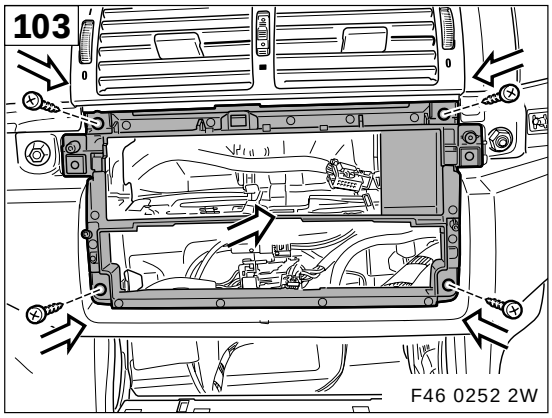
F 46 0254 2W

102



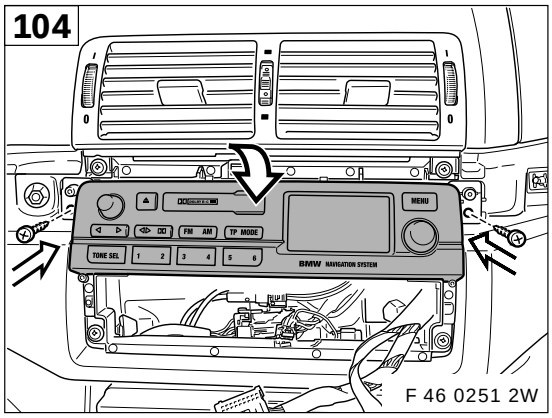
F 46 0253 2W

103



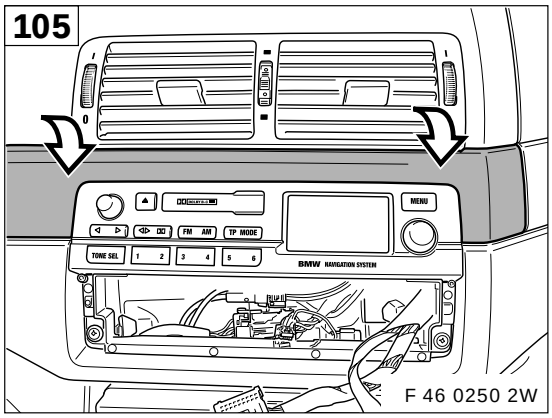
F46 0252 2W

104



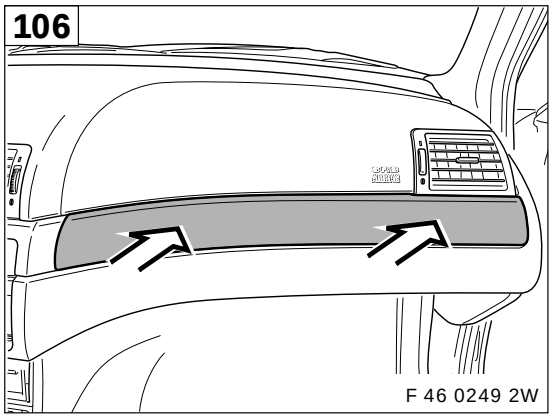
F 46 0251 2W

105



F 46 0250 2W

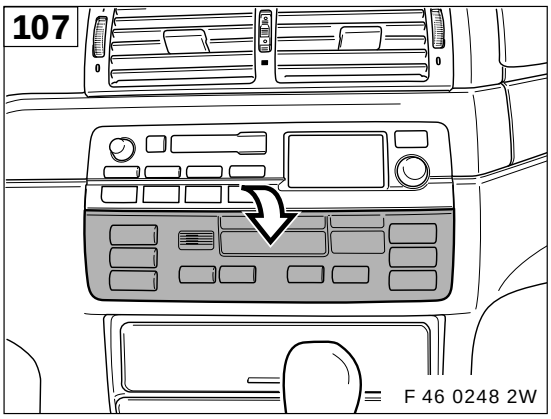
106



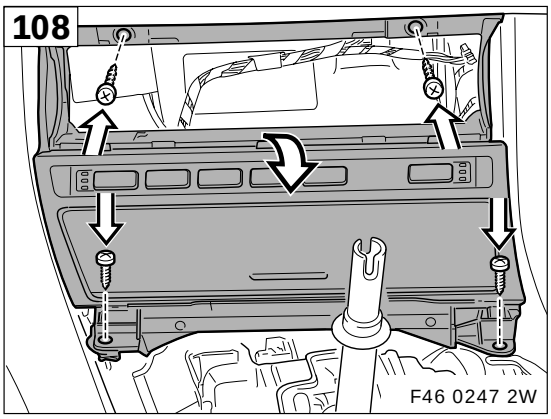
F 46 0249 2W

source: www.ow.no

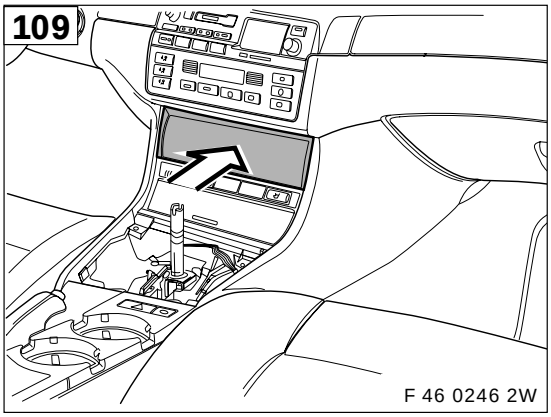
107



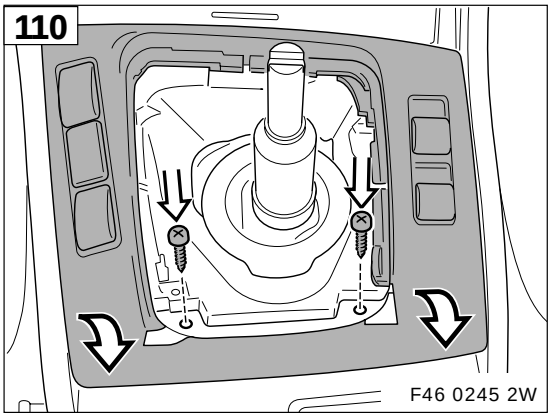
108



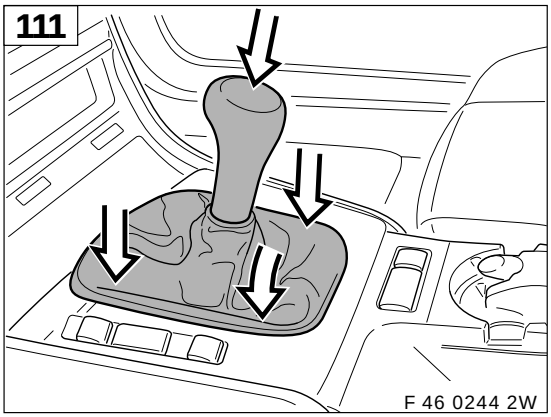
109



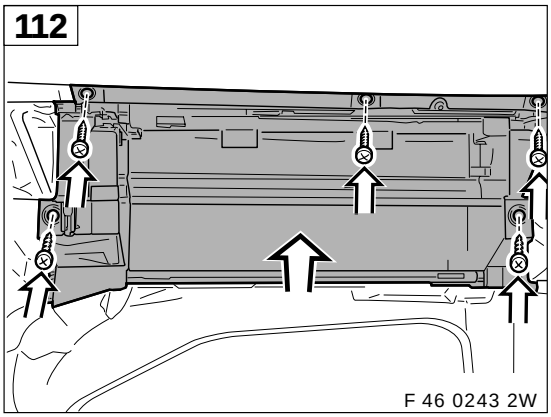
110



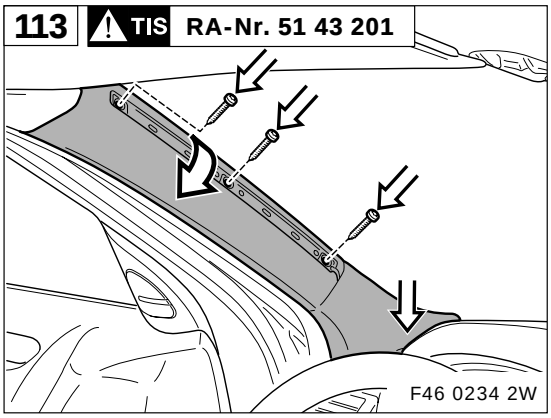
111



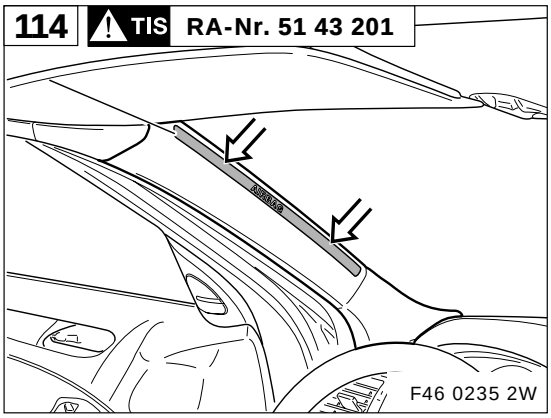
112



113 ⚠ TIS RA-Nr. 51 43 201

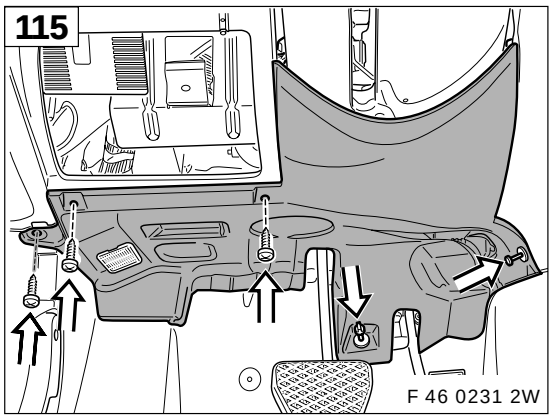


114 ⚠ TIS RA-Nr. 51 43 201

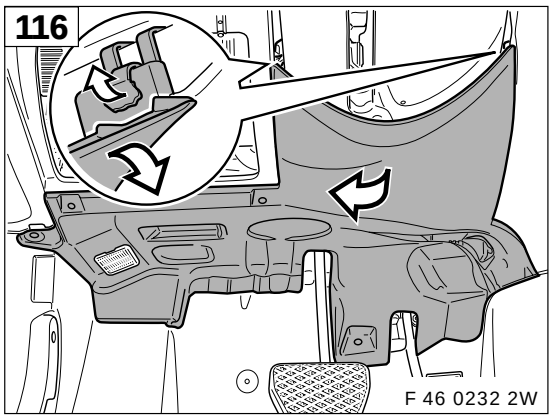


source: www.ow.no

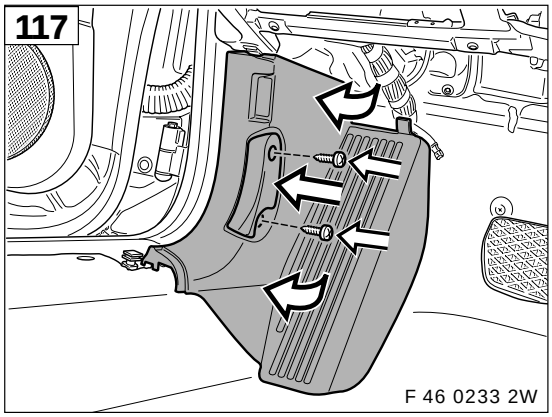
115



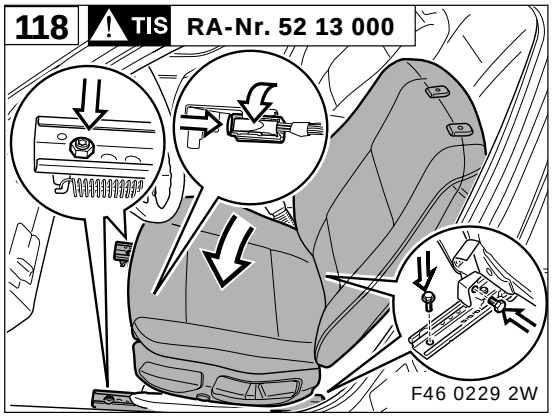
116



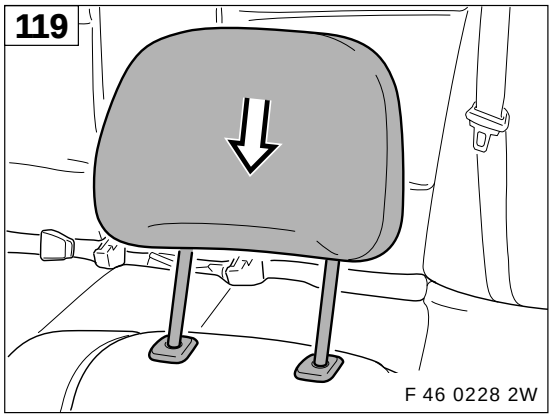
117



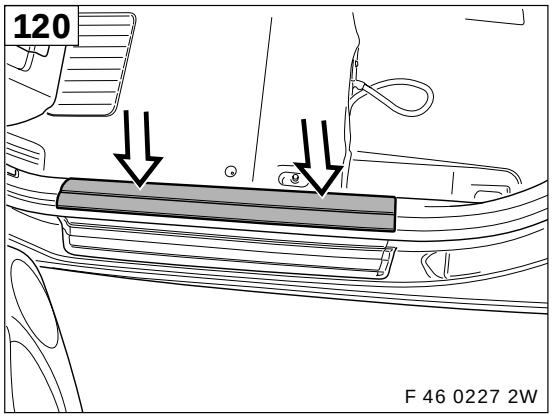
118 TIS RA-Nr. 52 13 000



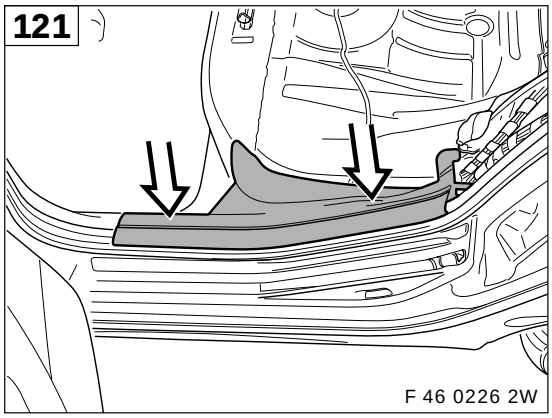
119



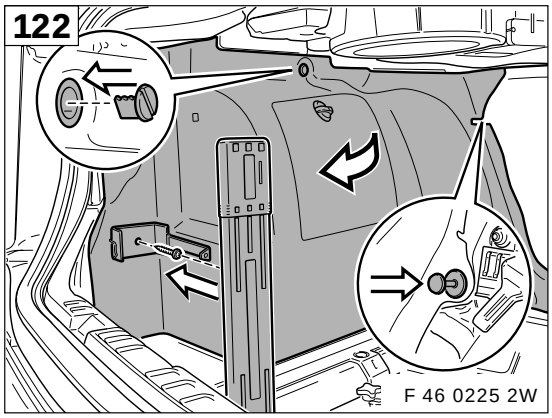
120



121

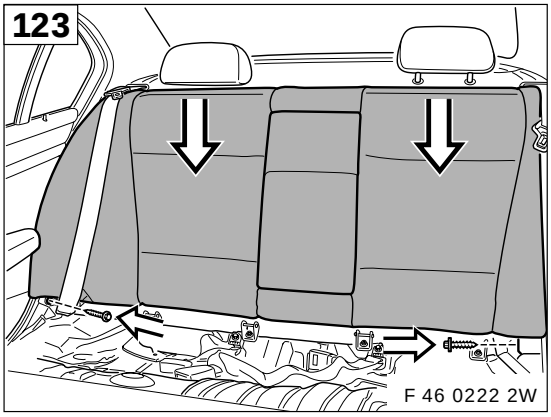


122



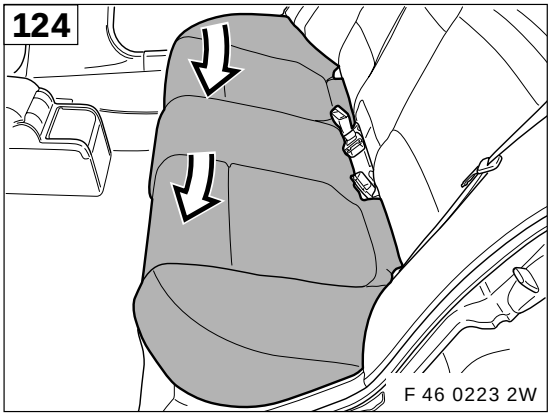
source: www.ow.no

123



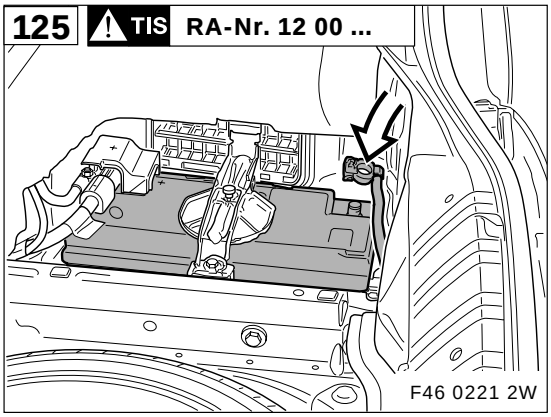
F 46 0222 2W

124



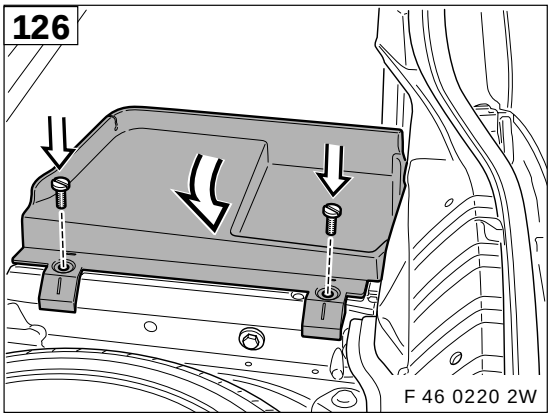
F 46 0223 2W

125 TIS RA-Nr. 12 00 ...



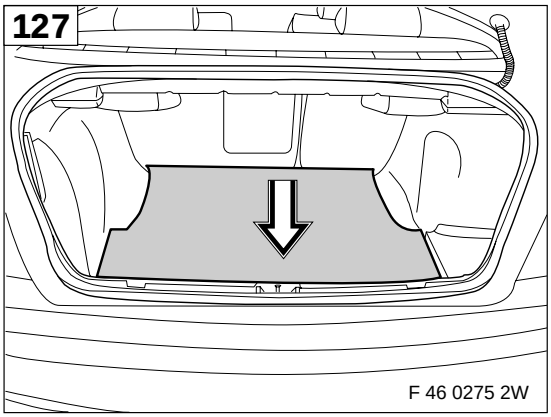
F46 0221 2W

126



F 46 0220 2W

127



F 46 0275 2W

source: www.ow.no

Nach dem Einbau des Mobiltelefons sind folgende Arbeiten durchzuführen:

1. Codierung durchführen.

Dieses System ist codierrelevant.
Damit das Nachrüstsystem:
- im vollen Umfang funktionsfähig ist
- im Verbund mit den anderen elektrischen Fahrzeugsystemen Fehlfunktionen und Störungen ausschließt, muß eine Codierung dieses Systems und ggf. weiterer Fahrzeugsteuergeräte durchgeführt werden.

Diese Codierung wird automatisch mit dem jeweils aktuellen Codierprogramm im Pfad „Nachrüstung“ durchgeführt. Der Ablauf ist bedienergeführt. Es sind die jeweiligen Texthinweise bei der Durchführung der einzelnen Schritte zu beachten.
Zur Codierung ist jeweils die aktuelle Version des Codierprogrammes zu verwenden.◄

2. Kurztest durchführen.
3. Funktionsprüfung des Nachrüstsystems durchführen.

After you have installed the mobile phone, complete the following work:

1. Coding.

This system is coding-relevant.
To ensure that the retrofit system:
- is fully functional
- to rule out the possibility of malfunctions and faults when it works in conjunction with other electrical systems in the car this system and possibly other vehicle control modules must be coded.

The coding work is to be completed automatically in the "Retrofit" path using the latest coding program. The procedure is user-guided. Refer to the text instructions as you go through the various stages. The latest version of the coding program is to be used for the coding work.◄

2. Conduct a brief test.
3. Conduct a function test for the retrofit system.

A l'issue du montage, les travaux de finition suivants sont à effectuer:

1. Procéder au codage.

Ce système doit être codé.
Afin que ce système de deuxième monte:
- fonctionne dans son intégralité
- exclue toute perturbation et tout dysfonctionnement par rapport aux autres systèmes électriques présents dans la voiture
- il faut procéder au codage de ce système et, le cas échéant, d'autres appareils de commande présents dans la voiture.

Ce codage s'effectue automatiquement grâce au programme de codage en vigueur dans le répertoire "Deuxième monte". La procédure est commandée par l'opérateur. Lors des différentes étapes, respecter les indications écrites qui apparaissent.

Utiliser pour le codage la dernière version du programme de codage.◄

2. Effectuer un test rapide.
3. Effectuer un test de fonctionnement du système de deuxième monte.

source: www.ow.no

Na het inbouwen van de mobiele telefoon moeten volgende werkzaamheden worden uitgevoerd:

1. Codering uitvoeren.

Dit systeem is codeerrelevant.
Een codering van dit systeem en van eventueel andere auto-regelapparaten is noodzakelijk zodat het naderhand ingebouwde systeem:
- in volledige omvang kan functioneren, en
- bij het samenwerken van dit systeem met de andere elektrische autosystemen verkeerde functies en storingen uitgesloten kunnen worden.

De codering wordt automatisch met het actuele codeerprogramma in het pad "Naderhand inbouwen" uitgevoerd. De procedure vindt met bedienerbegeleiding plaats. De betreffende tekstaanwijzingen moeten bij het uitvoeren van de afzonderlijke stappen worden opgevolgd.
Voor de codering moet steeds de actuele versie van het codeerprogramma worden gebruikt.◄

2. Korte test uitvoeren.
3. Functiecontrole van het naderhand ingebouwde systeem uitvoeren.

Efter monteringen av mobiltelefonen skall följande arbetsmoment utföras:

1. Utför kodning.

Detta eftermonteringssystem skall kodas.
Detta system och ev. andra fordonsstyrenheter skall kodas för att eftermonteringssystemet
- skall fungera korrekt och
- för att utesluta felfunktioner och störningar i samband med andra elektriska fordonssystem.

Kodningen görs automatiskt med aktuellt kodningsprogram under ”Eftermontering”.
Förloppet styrs av användaren. Följ instruktionerna på skärmen för de olika stegen.
Använd alltid den aktuella versionen av kodningsprogrammet.◄

2. Utför en korttest.
3. Utför en funktionskontroll av eftermonteringssystemet.

Dopo il montaggio del telefono mobile eseguire i seguenti lavori:

1. Eseguire la codificazione.

Questo sistema è rilevante ai fini della codificazione.
Affinché il sistema montato a posteriori possa funzionare alla perfezione e, abbinato agli altri sistemi elettrici della vettura, escluda anomalie di funzionamento e guasti, è necessario eseguire una codificazione del presente sistema ed eventualmente delle altre centraline della vettura.

Questa codificazione viene eseguita automaticamente con il programma di codificazione attuale nel percorso "Postmontaggio". La codificazione si svolge con l'aiuto di una guida in linea. Per eseguire le singole operazioni, basta seguire di volta in volta le indicazioni visualizzate.
Per la codificazione usare sempre la versione attuale del programma di codificazione.◄

2. Eseguire il test breve.
3. Eseguire la prova di funzionamento del sistema montato a posteriori.

source: www.ow.no

Tras finalizar el montaje del teléfono móvil deben realizarse los siguientes trabajos:

1. Realizar la codificación.

Este sistema es relevante para la codificación.
Hay que realizar una codificación de este sistema y, en caso necesario, de otros mandos de control del vehículo, para que el sistema de reequipamiento
- funcione en su totalidad
- no produzca interferencias ni tenga fallos en el funcionamiento al estar en conexión con los demás sistemas eléctricos del vehículo.

La codificación se lleva a cabo automáticamente con el correspondiente programa de codificación actual en el tramo "Reequipamiento".
El proceso lo dirige el usuario. Hay que seguir las indicaciones de texto correspondientes al llevar a cabo cada uno de los pasos.
Para la codificación debe utilizarse la correspondiente versión actualizada del programa de codificación. ◄

2. Realizar una prueba corta.
3. Llevar a cabo el control funcional del sistema de reequipamiento.

Depois de proceder à montagem do telefone móvel deverá realizar os seguintes trabalhos finais:

1. Proceda à codificação.

Este sistema de montagem posterior é relevante em termos de codificação.
De facto, será necessário proceder à codificação deste sistema e, eventualmente, de outros equipamentos de comando com que o veículo esteja equipado,
- quer para que este sistema de montagem posterior fique totalmente funcional,
- quer para que sejam evitados erros funcionais ou avarias resultantes da respectiva utilização em conjunto com outros sistemas eléctricos do veículo.

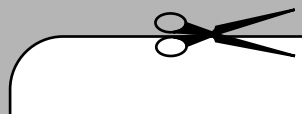
A codificação é automaticamente levada a cabo com o programa de codificação em vigor em cada momento no atalho "Nachrüstung" (equipamento posterior).
São apresentadas instruções de operação passo-a-passo ao operador, que o orientam na execução de cada operação. O operador deverá seguir estas instruções.
Utilize sempre a versão actual do programa de codificação para proceder a esta codificação. ◄

2. Proceda ao ensaio breve.
3. Proceda ao ensaio funcional do sistema de montagem posterior.

source: www.ow.no

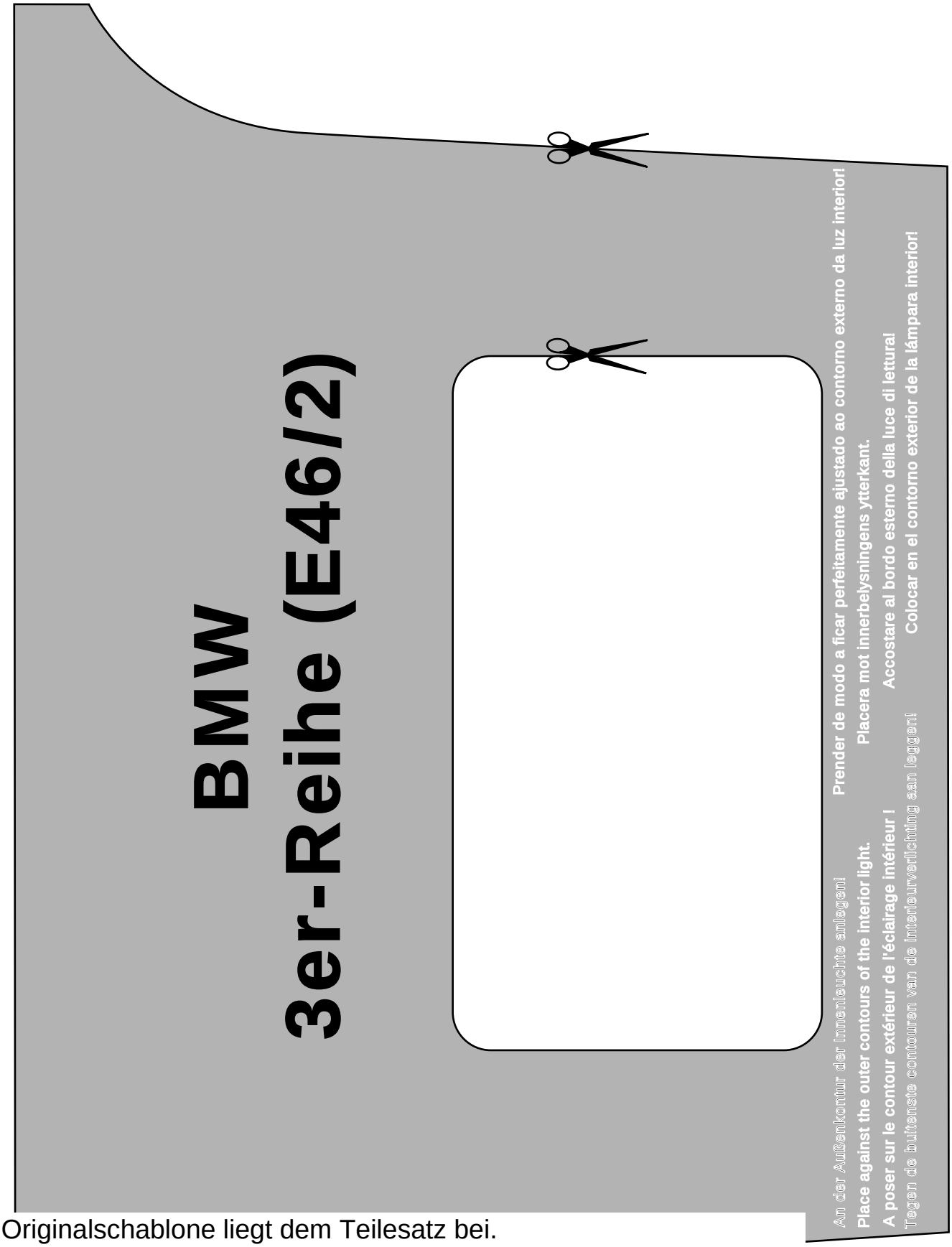
Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.

BMW 3er-Reihe (E46/3/4)



An der Außenkontur der Innenleuchte anlegen!
Place against the outer contours of the interior light.
A poser sur le contour extérieur de l'éclairage intérieur !
Tegen de buitenste contouren van de interieurverlichting aan leggen!
Prender de modo a ficar perfeitamente ajustado ao contorno externo da l
Placera mot innerbelysningens ytterkant.
Accostare al bordo esterno della luce di lettura!
Colocar en el contorno exterior de la lámpara interio

source: www.ow.no



Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.

source: www.ow.no